

Zeitschrift: Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin
Band: 6 (1999)
Heft: 58

Rubrik: [Kalender]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 20.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Saiten

Veranstaltungskalender
<http://www.saiten.ch>

1.fr

Konzert

Birdland Bigband

Latin Arrangements und Frank Sinatra
Hits; Tonhalle SG, 16.30 Uhr

Theater

Evita

Musical von Andrew Lloyd Webber
Stadttheater SG, 19 Uhr

Der Zigeunerbaron

Operette von Johann Strauss
Theater am Stadtgarten Winterthur,
20 Uhr

Film

To Catch a Thief

R: Alfred Hitchcock (USA 1955)
Kinok SG, 20 Uhr

Wild at Heart

R: David Lynch (USA 1990)
Kinok SG, 22.15 Uhr

2.sa

Konzert

Toni Spearman

Pop, Blues
Albani Winterthur, 21 Uhr

Theater

Der Messias

Comedy von Patrick Barlow
Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

Boccaccio

Operette von Franz von Suppé
Stadttheater SG, 19.30 Uhr

Der Zigeunerbaron

Operette von Johann Strauss
Theater am Stadtgarten Winterthur,
14.30 Uhr

Der Wunschpunsch

Zauberposse von Michael Ende
Stadttheater Konstanz, 17 Uhr

Film

Tumult im Urwald

R: Lisa Faessler (CH 1998)
Kinok SG, 19 Uhr

I Want You

R: Michael Winterbottom (GB 1997)
Kinok SG, 21 Uhr

Wild at Heart

R: David Lynch (USA 1990)
Kinok SG, 23 Uhr

Clubbing

Saturday Mad Fever

Dance After Midnight
Albani Winterthur, 24 Uhr

3.so

Konzert

Harmoniemusik St.Gallen-West

Werke von Elgar, Holst, Sparke,
Beethoven, Suppé, C.-M. Schönberg
Tonhalle SG, 17 Uhr

Streichensemble UnAkkordA

Werke von Bach, Vivaldi, Telemann u.a.
Evang. Kirche Riethüsi-Hofstetten SG,
17 Uhr

Theater

Kaspers Wintergeschichte

Stück der Konstanzer Puppenbühne
K9 Konstanz, 14 / 16 Uhr

De Zauberer vo Oz

Kinderstück nach L. Frank Baum
Stadttheater SG, 14 Uhr

Kleiner Mann, was nun?

Musikalische Revue nach Hans Fallada
Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

Film

Tumult im Urwald

R: Lisa Faessler (CH 1998)
Kinok SG, 19 Uhr

Der Unfisch

R: Robert Dornhelm (A 1996)
Kinok SG, 21 Uhr

4.mo

Film

The apartment

R: Billy Wilder (USA 1960)
Kino Palace SG, 20.15 Uhr

Under the Skin

R: Carine Alder (GB 1997)
Montagskino Fr. 8.–
Kinok SG, 20 Uhr

Vernissage

Gallus M. Büchler

Commercio Bar SG, 19-20 Uhr

5.di

Konzert

Jam Session

Bühne frei für Musiktalente
Albani Winterthur, 20.30 Uhr

Après un Rêve

Werke von Fauré, de Falla, Brahms
Alter Stadthausaal Winterthur,
20.15 Uhr

Theater

Kaspers Wintergeschichte

Konstanzer Puppenbühne
Spiegelhalle Konstanz, 11 Uhr

Die Moskitos sind da!

Musikalisches Stück von Volker Ludwig
Stadttheater SG, 20 Uhr

Marcel Marceau

Pantomimes de Style/ Pantomimes de
Bip; Theater am Stadtgarten Winterthur,
20 Uhr

Vortrag

Europäische Kunst- und Architek- turgeschichte: Teil 1

Ref: Dr. Daniel Studer
HSG Raum A110 SG, 18.15-19.45 Uhr

Goethe als Briefschreiber

Ref: Prof. Dr. Johannes Anderegg
HSG Raum A112 SG, 20.15-21.45 Uhr

Die Vorgeschichte Jesu

Ref: Pater Walther Gaemperle
Katharinensaal SG, 9.30-11 Uhr

Clubbing

Spirit & Heart Disco mit DJ Omondi

Meditative Einstimmung 20.30 Uhr
K9 Konstanz, 21.30 Uhr

diverses

Informationsnachmittag

Geburtshaus Artemis Steinach, 14 Uhr

Mittagsmeditation

Pater W. Gaemperle und Pfarrer F. Jehle
Universitätskapelle SG, 12.10-12.40 Uhr

Eucharistiefeier

Mit Pater Walther Gaemperle
kapelle Akademikerhaus SG, 19.30 Uhr

6.mi

Theater

S'Bugget Mannli

Stück von Jörg Widmer, ab 4 Jahren
Puppentheater SG, 14.30 Uhr

Ruhe! Wir stürzen ab

Komödie von Dario Fo
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

Katz und Maus

Mitspielstück für Kinder von 8-12
Jahren; Fabriggli Buchs, 14 Uhr

Der Messias

Comedy von Patrick Barlow
Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

De Zauberer vo Oz

Kinderstück nach L. Frank Baum
Stadttheater SG, 14 Uhr

Rätselhafte Variationen – Enigma

Schauspiel von Eric-Emmanuel Schmitt
Theater am Stadtgarten Winterthur,
20 Uhr

Der Wunschpunsch

Zauberposse von Michael Ende
Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

Film

Champion auf vier Pfoten (ab 8 J.)

R: Charles Martin Smith (USA 1996)
Kinderfilm; Kinok SG, 15 Uhr

I Want You

R: Michael Winterbottom (GB 1997)
Kinok SG, 20.30 Uhr

Filmpodium der Uni SG

Auditorium maximum (B110)
HSG SG, 20.15-22 Uhr

Vortrag

Ausgewählte hebräische Bibeltexte

Ref: Rabbiner Hermann I. Schmelzer
HSG Raum A202 SG, 20.15-22 Uhr

diverses

Märchenerzählabend

Sigrd Früh; Altes Kino Mels, 20.15 Uhr



7.do

koncert

Christoph Stiefel & Fabio Freire
Klaviervielfalt & Trommelgroove
Salzhaus Winterthur, 21 Uhr
Sinfonieorchester St.Gallen
Werke von Ringger, Britten, Poulenc,
Debussy; Tonhalle SG, 20 Uhr

theater

Rätselhafte Variationen – Enigma
Schauspiel von Eric-Emmanuel Schmitt
Theater am Stadtgarten Winterthur,
20 Uhr

film

Tumult im Urwald
R: Lisa Faessler (CH 1998)
Kinok SG, 20.30 Uhr

vortrag

Ägypten und Vorderasien
Ref: Dr. Sigrud Hodel-Hoernes
Katharinenaal SG, 9.30-11 Uhr
Emotionale Intelligenz
Ref: Dr. Karl H. Delhees
Katharinenaal SG, 14.30-16 Uhr
**Psychologie für die persönlichen,
beruflichen und gesellschaftlichen
Herausforderungen der Zukunft**
Ref: lic. phil. Ernst Bühler
HSG Raum A206 SG, 20.15 Uhr
**Die Einführung des Euro als Heraus-
forderung für die Schweiz**
Ref: Dr. Heinz Hauser
HSG Raum A120 SG, 20.15-21.45 Uhr

diverses

StadTalk im Albani
Live Talkshow mit Joseph Estermann
Albani Winterthur, 20 Uhr

8.fr

koncert

Don Pfäffli Tonus
Metaphysik Jazz Minimal Funk
Kammgarn Schaffhausen, 21 Uhr

theater

Ruhe! Wir stürzen ab
Komödie von Dario Fo
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr
Plaza Suite
Komödie von Neil Simon
Steigenberger Inselhotel Konstanz,
20.30 Uhr

film

Under the Skin
R: Carine Alder (GB 1997)
Kinok SG, 20 Uhr
Der Unfisch
R: Robert Dornhelm (A 1996)
Kinok SG, 22 Uhr

tanzen

Der Glöckner von Notre Dame
Rumänisches Staatsballett
Theater am Stadtgarten Winterthur,
20 Uhr

vortrag

Der politische Karl Barth
Ref: Pfarrer Dr. Frank Jehle
Katharinenaal SG, 9.30-11 Uhr

vernissage

Finnisage Nahbar
34 Künstlerinnen aus dem In- und
Ausland; Blumenbergplatz 9 SG, 18 Uhr

clubbing

DJ Minus 8 & DJ Chiclette
TripHop, Big Beats & Drum'n'Bass
Salzhaus Winterthur, 21 Uhr
70's/80's Dance Party
DJ Fantastic Plastic
Albani Winterthur, 21 Uhr
Dance Grooves mit DeeJay Seven
Pop, Rock aus den 70ern bis 90ern
K9 Konstanz, 21 Uhr

diverses

5. Fest- und Hochzeitsmesse SG
Olma Hallen 2 + 3 SG, 10-19 Uhr

9.sa

koncert

Gabi Duso Band
Support: Moondog Show
Albani Winterthur, 21 Uhr
Victoria meets Coltrane
Evang. Kirche Speicher, 20 Uhr
Antonin Dvorák Collegium
Mozartissimo
Tonhalle SG, 20 Uhr

theater

S'Bugglet Mannli
Stück von Jörg Widmer, ab 4 Jahren
Puppentheater SG, 14.30 Uhr
Ruhe! Wir stürzen ab
Komödie von Dario Fo
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr
Strategie eines Schweines
Schauspiel von Raymond Cousse
Fabrigli Buchs, 20 Uhr
Gorom-Gorom
Afrikanische Komödie
Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

**Der Mann, der noch keiner Frau
Blöße entdeckte**
Stück von Moritz Rinke
Theater am Kirchplatz Schaan, 20.09 Uhr

Du bist meine Mutter

Schauspiel von Joop Admiraal
Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

Evita
Musical von Andrew Lloyd Webber
Stadttheater SG, 19.30 Uhr

Der König und ich
Musical von R. Rodgers/O. Hammerstein
Theater am Stadtgarten Winterthur,
19.30 Uhr

Die Wahlverwandtschaften
von Clemens Bechtel und Eva Horn
Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

film
Champion auf vier Pfoten (ab 8 J.)
R: Charles Martin Smith (USA 1996)
Kinderfilm; Kinok SG, 15 Uhr

To Catch a Thief
R: Alfred Hitchcock (USA 1955)
Kinok SG, 19 Uhr

Der Unfisch
R: Robert Dornhelm (A 1996)
Kinok SG, 21.15 Uhr

Wild at Heart
R: David Lynch (USA 1990)
Kinok SG, 23.15 Uhr

tanzen
Reguläre Milonga
Tango Almacén, Davidstr. 42, SG

disco.party

Good Oldies Disco
Rock, Blues, Funk, Soul
Rest. Rebstock Alterswil, Flawil SG,
20 Uhr

clubbing

Saturday Mad Fever
Dance After Midnight
Albani Winterthur, 24 Uhr

diverses

Solidarität schafft Arbeit
Einführungsnachmittag zur Aktion Brot
für alle; Kirchengemeindehaus Frauenfeld,
13.30-16.40 Uhr
5. Fest- und Hochzeitsmesse SG
Olma Hallen 2 + 3 SG, 10-19 Uhr

10.so

koncert

**Nationale Philharmonie George
Enescu Bukarest**
Werke von Beethoven
Tonhalle SG, 17 Uhr
Italien im 17. Jahrhundert
evang. Kirche St.Mangen, 17 Uhr
Drei-Königs-Konzert
Kirche St.Ulrich Wittenbach, 19 Uhr

theater

**Der Mann, der noch keiner Frau
Blöße entdeckte**
Stück von Moritz Rinke
Theater am Kirchplatz Schaan, 20.09 Uhr

Der Messias
Comedy von Patrick Barlow
Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

Plaza Suite
Komödie von Neil Simon
Steigenberger Inselhotel Konstanz,
20.30 Uhr

Boccaccio
Operette von Franz von Suppé
Stadttheater SG, 14.30 Uhr

Der König und ich
Musical von R. Rodgers/O. Hammerstein
Theater am Stadtgarten Winterthur,
19.30 Uhr

film
Under the Skin
R: Carine Alder (GB 1997)
Kinok SG, 19 Uhr

I Want You
R: Michael Winterbottom (GB 1997)
Kinok SG, 21 Uhr

diverses
Talk im Theater
Einführung zu Hundestern
Foyer Stadttheater SG, 11 Uhr

5. Fest- und Hochzeitsmesse SG
Olma Hallen 2 + 3 SG, 10-18 Uhr

11.mo

koncert
Luke Gasser
Geschichten & Musik aus den Alpen
Albani Winterthur, 20.30 Uhr

theater
Der König und ich
Musical von R. Rodgers/O. Hammerstein
Theater am Stadtgarten Winterthur,
19.30 Uhr

Doppeltüren
Krimikomödie von Alan Ayckbourn
Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

12.di

koncert
The Hips
Funk; Albani Winterthur, 20.30 Uhr

Après un Réve
Werke von Fauré, de Falla, Brahms
Waaghaussaal SG, 20.15 Uhr

theater
Ruhe! Wir stürzen ab
Komödie von Dario Fo
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

Evita
Musical von Andrew Lloyd Webber
Stadttheater SG, 20 Uhr

Der König und ich
Musical von R. Rodgers/O. Hammerstein
Theater am Stadtgarten Winterthur,
19.30 Uhr

Doppeltüren
Krimikomödie von Alan Ayckbourn
Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

film

To Catch a Thief
R: Alfred Hitchcock (USA 1955)
Montagskino Fr. 8.-, Kinok SG, 20 Uhr

vortrag

**Provokationen zur journalistischen
Praxis**
Ref: Frank A. Meyer
HSG Raum B213 SG, 18.15-20.00 Uhr
**Nachdenken über einen neuen Ge-
schlechtervertrag**
Ref: Dr. oec. Gudrun Sander
Katharinenaal SG, 20 Uhr

**Eternurlaub: Ein Schritt zur Gleich-
stellung von Mann und Frau?**
Ref: Prof. Dr. Regula Kägi-Diener
HSG Raum B120 SG, 12.15-13.45 Uhr

Psychologie und Politik
Ref: lic. phil. Daniel Walker
HSG Raum A112 SG, 18.15-20 Uhr
**Das meist gelesene Buch – die Bi-
bel**

Ref: Rabbiner Hermann I. Schmelzer
HSG Raum A210 SG, 20.15-21.45 Uhr
**Küstenvegetation von der Arktis bis
zu den Tropen**

Ref: Prof. Dr. Dietbert Thannheiser
HSG Raum A120 SG, 20.15-21.45 Uhr
Antwort des Matthäusevangeliums
Ref: Pater Walther Gaemperle
Katharinenaal SG, 9.30-11 Uhr

clubbing

Clubbing Point
Musikkneipe, K9 Foyer Konstanz, 21 Uhr

diverses

Mittagsmeditation
Pater W. Gaemperle und Pfarrer F. Jehle
Universitätskapelle SG, 12.10-12.40 Uhr
Eucharistiefeyer
Pater Walther Gaemperle
Akademikerhaus SG, 19.30 Uhr

12.di

koncert

The Hips
Funk; Albani Winterthur, 20.30 Uhr
Après un Réve
Werke von Fauré, de Falla, Brahms
Waaghaussaal SG, 20.15 Uhr

theater

Ruhe! Wir stürzen ab
Komödie von Dario Fo
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

Evita
Musical von Andrew Lloyd Webber
Stadttheater SG, 20 Uhr

Der König und ich
Musical von R. Rodgers/O. Hammerstein
Theater am Stadtgarten Winterthur,
19.30 Uhr

Doppeltüren
Krimikomödie von Alan Ayckbourn
Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

13.mi

koncert

Carlo Schöb, Manfred Junker
Jazz, Gambrinus Concert SG, 20.30 Uhr

theater

S'Bugglet Mannli
Stück von Jörg Widmer, ab 4 Jahren
Puppentheater SG, 14.30 / 16 Uhr
Der Kürbisberg
Puppentheater Marottino; Ev. KGZ,
Höfplatz 7; Bischofszell, 14.30 Uhr



Ruhe! Wir stürzen ab

Komödie von Dario Fo
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

Alles uf Chrankeschii

Schwank von Ray Conney
Theater am Kirchplatz Schaan, 20.09 Uhr

Boccaccio

Operette von Franz von Suppé
Stadttheater SG, 20 Uhr

Frank V. – Comédie d'une banque privée

Komödie von Friedrich Dürrenmatt
Theater am Stadtgarten Winterthur,
20 Uhr

Die Wahlverwandtschaften

von Clemens Bechtel und Eva Horn
Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

film

Champion auf vier Pfoten (ab 8 J.)

R: Charles Martin Smith (USA 1996)
Kinderfilm; Kinok SG, 15 Uhr

Under the Skin

R: Carine Alder (GB 1997)
Kinok SG, 20.30 Uhr

Filmpodium der Uni SG

Auditorium maximum
HSG Raum B110 SG, 20.15-22 Uhr

vortrag

Licht aus dem Westen? Aufklärung in Russland

Ref: Prof. Dr. Felix Philipp Ingold
HSG Raum B215 SG, 18.15-19.45 Uhr

clubbing

Visions Bar XL

Latino Night
Zentrum «Live» Weinfelden, 21 Uhr

diverses

Märchen hören und spielen

Für Kinder von 6-12 Jahren
Fabriggeli Buchs, 14 Uhr

Katechetische Einführung in die Aktion Brot für alle

Kath. Pfarreiheim Weinfelden,
14.15-17 Uhr



■ **Nahbar: Finissage special.** Der improvisierte Charakter der Ausstellung «Nahbar» im Grossgebäude am **Blumenbergplatz 9** in St.Gallen zauberte in die kühlen Räumlichkeiten einen wilden Charme. Das Kuratorentrio (Stefan Schwald, Martin Gepp und Francesco Bonanno) trommelte in Rekordzeit über 30 KünstlerInnen aus der Ostschweiz und dem Vorarlberg zusammen. Nun neigt sich der grenzenöffnende Bilderbogen dem Ende zu (noch bis 11. Januar). **Am 8. Januar ab 18 Uhr** findet zudem eine Finissage special statt.

Mozartissimo mit Galina Vracheva.

Mozarts Klavierkonzerte gehören zu den beliebtesten Werken der gesamten klassischen Musikliteratur. In «Mozartissimo» sind gleich zwei Klavierkonzerte des musikalischen Genies zu hören (KV 414, A-Dur und KV 449, Es-Dur). Weiter wird Griegs Holbergsuite und die Sonate für Streicher in C-Dur von Rossini aufgeführt.

Das Antonin Dvorak Collegium begleitet die Pianistin Galina Vracheva. Bekannt geworden ist sie durch ihre improvisierten Kadenz. Dabei handelt es sich um jenen Moment, in dem das Klavier alleine spielt und die Solistin die Möglichkeit erhält, sich dem Publikum persönlich zu präsentieren. Zu Mozarts Zeiten wurden diese Kadenz aus dem Stegreif erfunden. Vracheva gehört zu den wenigen Pianistinnen, die diese Tradition weiterbeleben.

Samstag, 9. Januar, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen

Vorverkauf: Fastbox-Vorverkaufsstellen (u.a. TCS Herisau, Musik Hug und Globus St. Gallen); sowie per Tel. 0848 800 800

Liederabend «Après un Rêve».

Lieben kann man viele und vieles: die Toscana, seine Grossmutter, Goethe, Ketchup, das Spiel der Wolken – aber nichts ist von so gewaltiger Kraft und ungeheurer Heftigkeit wie die sinnliche Liebe. Diese Liebe kennt keine Schranken und kein Pardon. Fauré's Lieder vermögen mit ihrer träumerischen Leichtigkeit zu entführen in eine Welt der gelingenden Zweisamkeit. Manuel de Falla greift alte spanische Lieder auf, die von der Vielgestaltigkeit der Liebe erzählen. Brahms hingegen weiss vom vergeblichen Liebeswerben, vom Zerbrechen an der Liebe. Die Mezzosopranistin Margrit Hess vermag mit ihrer Stimme diese Spannung zwischen Schwelgen und Leiden auszuhalten. Jacqueline Stoop tut dies ebenso virtuos am Klavier.

Dienstag, 12. Januar 1999, 20.15 Uhr St.Gallen, Waaghaus, am Bohl.



■ **Direct Injection.** Eine Musik-Video-Performance zur Interaktion von Klang und Bild in Echtzeit. *Direct Injection* wurde 1997 von Christofer Varner und Michael Finkenzeller gegründet. Der gleichnamigen Performance liegt ein genau definiertes Inventar an Äusserungsmöglichkeiten zugrunde. Eine Grundkonzeption wird erarbeitet, ohne dass einzelne Abläufe festgelegt werden. Auf diese Weise bleibt *Direct Injection* situationsabhängig.

Die Musik spielt eine zentrale Rolle. Mit Katharina Wibmer trifft *Direct Injection* überdies auf eine Künstlerin, die auf visuellem Gebiet eine ähnlich unmittelbare Arbeitsweise verfolgt. Ihr Instrumentarium besteht aus Videokameras, Bildmischer und Projektor. Die Bildkompositionen entstehen spontan aus der Synthese von bereits existierendem Bildmaterial und dem Material unterschiedlich genutzter Live-Kameras.

Raum, Musiker und Publikum werden filmisch aufgegriffen und in den Bildablauf montiert. Als Veranstalter zeichnet der Verein *Contrapunkt* verantwortlich.

Freitag, 15. Januar, 20 Uhr, Tonhalle St.Gallen



14.do

.konzert

Susanna Unseld

Werke von Purcell, Mozart, Vokmann
Waaghaus SG, 20 Uhr

.theater

Alles uf Chrankeschii

Schwank von Ray Conney
Theater am Kirchplatz Schaan, 20.09 Uhr

Die Wahlverwandtschaften

von Clemens Bechtel und Eva Horn
Stadtheater Konstanz, 20 Uhr

.film

Tumult im Urwald

R: Lisa Faessler (CH 1998)
Kinok SG, 20.30 Uhr

.vortrag

Literarische Arbeit an der Geschichte

Ref: Dr. Rudolf Käser
HSG Raum B210 SG, 14.15-16 Uhr

Die Perspektive der

Verhaltenstheorie

R: Charlotte Vogt Rothberg
HSG Raum A206 SG, 20.15-21.45 Uhr

15.fr

.konzert

Four or more Flutes

Flötenjazz von fünf Flötisten
K9 Konstanz, 20.30 Uhr

Direct Injection

Musik-Video-Performance
Tonhalle SG, 20 Uhr

Original Soundtrack

About the Hollow Man 2

Plattentaufe Silvan Lassauer
Grabenhalle SG, 22 Uhr

Die Liebe der Frauen

Regine Weingart und Sylvia Luise Denk
Aula Goldach, 20 Uhr

Orchestre National de France

Werke von Poulenc, Berlioz, Chausson,
Ravel; Gemeindesaal Balzers, 20 Uhr

.theater

Ruhe! Wir stürzen ab

Komödie von Dario Fo
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

Inmitten Registern

Stück von R. Forlin, A. Glaser, D.
Hartmann; Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

Masha Dimitri: Der Proberaum

Solo Clowntheater
Kammgarn Schaffhausen, 20.30 Uhr

Sirius Hundestern

Schauspiel von Peter Jost
Stadtheater SG, 20 Uhr

Kleiner Mann, was nun?

Musikalische Revue nach Hans Fallada
Stadtheater Konstanz, 19.30 Uhr

.film

Under the Skin

R: Carine Alder (GB 1997)
Kinok SG, 20 Uhr

I Want You

R: Michael Winterbottom (GB 1997)
Kinok SG, 22 Uhr

.vernissage

Maya Titus

Hinterglasmalerei
Rest. Frohsinn Weinfelden

.clubbing

The Dance Night

DJ Al Bani; Albani Winterthur, 21 Uhr

Let's Dance – 70's/80's Party

DJ's William, Hoschti, Marco K.
Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

Die utopische Liebe der Lost Generation

«I want you» von Michael Winterbottom im Kinok St.Gallen



Der 37jährige Brite Michael Winterbottom gilt als ein Tausendsassa unter den zeitgenössischen Filmemachern. Mit seinen rund 15 Filmarbeiten besitzt er eine für sein Alter bereits beachtliche Filmographie, die zudem durch ihre thematische und stilistische Vielfalt beeindruckt. Nachdem vor kurzem sein Antikriegsdrama «Welcome to Sarajewo» im Kino zu sehen war, zeigt sein neuester Film ganz andere Facetten seines Könnens. «I want you» erzählt in atemberaubenden Bildern die Geschichte einer verhängnisvollen Leidenschaft, die an der zerstörerischen Gewalt verjährter Schuld scheitert. Martin kehrt nach acht Jahren Gefängnis in die englische Heimatstadt Farhaven zurück, um die Beziehung zu seiner ehemaligen Geliebten Helen wiederaufzunehmen. Diese will jedoch nicht mehr an ihre Vergangenheit erinnert werden, da auf ihr ein dunkles Geheimnis lastet. Das bosnische Geschwisterpaar Honda und Smokey wird in die unheilvolle Geschichte verwickelt. Der 14jährige Honda, der nach dem Selbstmord seiner Mutter völlig verstummt ist, hat ein seltsames Hobby. Mit einem hochempfindlichen Mikrophon, das er wie ein Schutzschild vor sich her trägt, belauscht er seine Um-

gebung, zeichnet Gespräche auf und horcht das Liebesleben seiner Schwester aus. Sein erbeutetes Sammelsurium von Geräuschen und Sprachfetzen montiert er auf Tonbändern zu einer Klangcollage, die er mit Tonaufnahmen seiner Mutter mischt und sich beim Einschlafen vorspielt. Honda, der Helen mit der ungebrochenen Macht der ersten Verliebtheit nachspürt, wird zum Zeugen der explosiven Wiederbegegnung zwischen Helen und Martin.

Die thematische Verquickung von Voyeurismus, Schuld, Sprachlosigkeit und Tod lassen an Atom Egoyans «Exotica» denken. Die Figuren in Winterbottoms Film sind von seltsamen Obsessionen gequält; es ist eine traumatische Welt, in der sie agieren. Farhaven, der entfernte Hafen, ist kein Tor zur Welt, sondern ein heruntergekommener, trister Ort im Nirgendwo, eine Welt ohne Väter und Mütter, die tot, erschlagen oder verschollen sind. In dieser bedrohlichen Atmosphäre schlägt die «normale Verrücktheit» dieser Lost Generation allmählich in tödliche Irrationalität um.

Die Geschichte über den Verlust der Unschuld und die Utopie der Liebe wird in bizarren, farbtrunkenen Bildern erzählt. Kieslowskis langjähriger Kameramann Slawomir Idziak setzt mit seinen Farbfiltern verblüffende Akzente. «I want you» ist jedoch nicht nur ein Film für die Augen, sondern auch für die Ohren: ein Song von Elvis Costello steht als verbindendes Motiv über dem gesamten Werk. «I want you» singt Costello un-nachahmlich leidend in das Mikrophon und spricht damit allen Figuren aus der Seele.

Sandra Meier

Helen (Rachel Weisz)

«I want you»
bis Ende Januar im Kinok, Grossackerstrasse,
St.Fiden in St.Gallen



■ **The Yuri Honing Trio.** Das Jugendsekretariat der Stadt St. Gallen bringt ebenso frischen wie jungen Jazz aus Holland in die Gallusstadt. The Yuri Honing Trio wartet mit Jazz-Interpretationen von «Star-Tracks» (so auch der Name der frischgepressten CD) auf: Von Björk über Sting bis hin zu Greenday. **Samstag, 16. Januar, 21 Uhr, Flon, Davidstr. 42, SG.** Kein Vorverkauf



16.sa

koncert

Lousiana & Starch Addition

Black Moon Party
Cucaracha Altstätten, 20 Uhr

Gölä

Mundartrock
Kammgarn Schaffhausen, 21.30 Uhr

Span

Mundartrock, Albani Winterthur, 21 Uhr

The Yuri Honing Trio

Jazznight, Flon, Davidstr. 42 SG, 21 Uhr

Phil Stöckli

4-tett Saxophon-groove
Gambinus Concert SG, 21 Uhr

Orchester der Musikfreunde SG

Beethoven Klavierkonzerte Nr. 1 und 3
Tonhalle SG, 20 Uhr

Stadtmusik Rorschach

Stamuro music parade 1999
Stadthofsaal Rorschach, 20 Uhr

theater

S'Buglet Mannli

Stück von Jörg Widmer, ab 4 Jahren
Puppentheater SG, 14.30 Uhr

Ruhe! Wir stürzen ab

Komödie von Dario Fo
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

Masha Dimitri

Sala di prova / Proberaum
Rudolf Steiner Schule SG, 20 Uhr

Inmitten Registern

Stück von R. Forlin, A. Glaser, D.
Hartmann; Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

Glühende Ohren

Musikalische Geschichten für
Kindsköpfe

Fabriggli Buchs, 20 Uhr

Der Messias

Comedy von Patrick Barlow
Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

Der König stirbt

Schauspiel von Eugène Ionesco
Stadttheater SG, 19.30 Uhr

Alles uf Chrankeschii

Schwank von Ray Cooney
Stadttheater Schaffhausen, 17.30 Uhr

Die Wahlverwandschaften

von Clemens Bechtel und Eva Horn
Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

film

Champion auf vier Pfoten (ab 8 J.)

R: Charles Martin Smith (USA 1996)
Kinderfilm; Kinok SG, 15 Uhr

Under the Skin

R: Carine Alder (GB 1997)
Kinok SG, 19 Uhr

Der Unfisch

R: Robert Dornhelm (A 1996)
Kinok SG, 21 Uhr

Wild at Heart

R: David Lynch (USA 1990)
Kinok SG, 23 Uhr

tanz

Cabaret

Ballettschule Liba Borak
Theater am Stadtgarten Winterthur,
19.30 Uhr

vortrag

Orchideen der Schweiz

Ref: M. Gubler
Botanischer Garten SG, 13.45 Uhr

clubbing

Goa – The Sirius Mystery

DJ's Overdose, Syntech & Musch-
Musch, Fluro-Deko & Chai-Shop
Salzhau Winterthur, 21 Uhr

Saturday Mad Fever

Dance After Midnight
Albani Winterthur, 24 Uhr

Dance-Party mit DJ Stefan

Rock, Pop und alternatives
K9 Konstanz, 21 Uhr

diverses

Solidarität schafft Arbeit

Impulstagung zur Aktion Brot für alle
Andreaszentrum Gossau, 9-16.45 Uhr

17.so

koncert

Gitarrenoktett von Jürg Kindle

Kirche Wald AR, 17 Uhr

Barrelhouse Jazzband

Jazz-Matinee
Theater am Stadtgarten Winterthur,
10.30 Uhr

Arioso-Quartett

Ich fühle Luft von anderem Planeten...
Stadttheater SG, 11 Uhr

Musica Iorita

evang. Kirche St.Mangen SG, 17 Uhr

Susanna Unsel

Werke von Purcell, Mozart, Vokmann
Ev. Kirchgemeindehaus Rorschach, 17 Uhr

Walter Grimmer, Peter Leu

Werke von Messiaen, Gubaidulina und
Reger; Münster St.Johann
Schaffhausen, 17 Uhr



■ *Vertraut und doch ganz anders: Natacha's neues Album «Imago» kommt selbstbewusst, ganz schön modern und fast schon tanzbar daher. Weiblich und auch ein klein wenig rebellisch – ganz so, wie es der Haltung von **Natacha** entspricht. Nun kommt die neben Sina bekannteste Schweizer Mundartpop-Musikerin in die Ostschweiz, wo sie auch ihre neue CD aufgenommen hat (im thurgauischen Berg): **Am Samstag, 16. Januar, ab 20.30 Uhr in der Grabenhalle, St.Gallen.***

Stadtmusik Rorschach
Stamuro music parade 1999
Stadthofsaal Rorschach, 15 Uhr

theater
S'Bugget Mannli
Stück von Jörg Widmer, ab 4 Jahren
Puppentheater SG, 14.30 Uhr

Masha Dimitri
Sala di prova / Proberaum
Rudolf Steiner Schule SG, 17 Uhr

Der Kürbisberg
Puppentheater ab 5 Jahren
Puppentheater Arbon, 11 Uhr

Alles uf Chrankeschii
Schwank von Ray Cooney
Stadtheater Schaffhausen, 17.30 Uhr

Maria Stuart
Schauspiel von Friedrich Schiller
Stadtheater Konstanz, 19.30 Uhr

film
I Want You
R: Michael Winterbottom (GB 1997)
Kinok SG, 19 Uhr
Under the Skin
R: Carine Alder (GB 1997)
Kinok SG, 21 Uhr

diverses
Geld Macht Politik
ein Test für prophetisches Handeln
Offene Kirche St.Leonhard SG, 20 Uhr

18.mo

theater
Ein Abend über die Liebe
Wortversuch über das Wichtigste der Welt; Theater am Kirchplatz Schaan, 20.09 Uhr

Don Carlo
Oper von Giuseppe Verdi
Stadtheater SG, 19.30 Uhr

Wer trägt schon rosa Hemden
Komödie von John Graham
Theater am Stadtgarten Winterthur, 20 Uhr

Der Wunschpunsch
Zauberposse von Michael Ende
Stadtheater Konstanz, 15 Uhr

film
Si le soleil ne revenait pas
R: Claude Goretta (CH 1987)
Kino Palace SG, 20.15 Uhr (Cinéclub)

I Want You
R: Michael Winterbottom (GB 1997)
Montagskino Fr. 8.–, Kinok SG, 20 Uhr

vortrag
Ist ein neuer Vertrag zwischen den Generationen nötig?
Ref: Nationalrat Andreas Gross
Katharinenaal SG, 20 Uhr

clubbing
Clubbing Point
Musikkneipe, Foyer K9 Konstanz, 21 Uhr

19.di

theater
Ruhe! Wir stürzen ab
Komödie von Dario Fo
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

Masha Dimitri
Sala di prova / Proberaum
Rudolf Steiner Schule SG, 20 Uhr

Boccaccio
Operette von Franz von Suppé
Stadtheater SG, 20 Uhr

Wer trägt schon rosa Hemden
Komödie von John Graham
Theater am Stadtgarten Winterthur, 20 Uhr

Kleiner Mann, was nun?
Musikalische Revue nach Hans Fallada
Stadtheater Konstanz, 19.30 Uhr

vortrag
Die menschliche Stimme
R: Dorothee Harsch Kowalski
HSG Raum A204 SG, 20.15-21.45 Uhr

Antwort des Lukasevangeliums
Ref: Pater Walther Gaemperle
Katharinenaal SG, 9.30-11.00 Uhr

Spanien – der Norden
Grossbild-Multivisionsshow
Kirchgemeindehaus St.Mangen SG, 20 Uhr

diverses
Mittagsmeditation
Pater W. Gaemperle und Pfarrer F. Jehle
Universitätskapelle SG, 12.10-12.40 Uhr
Eucharistiefeier
Pater Walther Gaemperle
Akademikerhaus SG, 19.30 Uhr

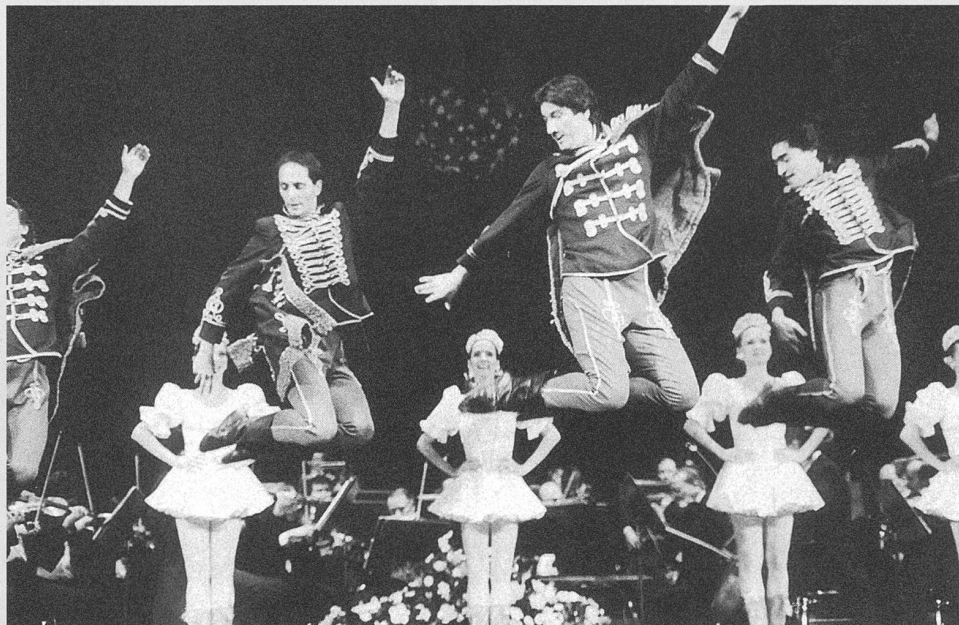


■ Wiener Johann Strauss

Konzert-Gala. Programmschwerpunkt der diesjährigen Konzerttournee des international arrivierten Wiener Johann Strauss Orchesters bilden die bekanntesten Titel aus der Feder von Johann Strauss Vater und Sohn. So etwa der «Donauwalzer», der «Radetzky Marsch», «Wiener Blut» und «Geschichten aus dem Wienerwald». Als Überraschung sind zudem einige nicht-strauss'sche Gustostückchen aus der Donaumetropole zu hören. Das österreichische K & K Ballett tanzt in historischen Kostümen zu ausgewählten Walzer-, Polka- und Csardas-Titeln.

Mittwoch, 20. Januar, 20 Uhr im Fürstenlandsaal Gossau.

Vorverkauf: Fastbox-Vorverkaufsstellen (u.a. TCS Herisau, Musik Hug und Globus St.Gallen); sowie per Tel. 0848 800 800



20.mi

koncert

Don Braden Quartet

Jazz, Gambrinus Concert SG, 20.30 Uhr

Wiener Johann Strauss

Konzert-Gala

Int. Johann Strauss Orchester
Fürstenlandsaal Gossau, 20 Uhr

theater

S'Buglet Mannli

Stück von Jörg Widmer, ab 4. Jahren
Puppentheater SG, 14.30 / 16 Uhr

Der Kürbisberg

Puppentheater ab 5 Jahren
Puppentheater Arbon, 15 / 17 Uhr

Ruhe! Wir stürzen ab

Komödie von Dario Fo
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

Masha Dimitri

Sala di prova / Proberaum
Rudolf Steiner Schule SG, 20 Uhr

Frau Holle

Märchen mit dem Puppentheater
«Störgeli»

Aula Goldach, 14 / 15.30 Uhr

De Zauberer vo Oz

Kinderstück nach L. Frank Baum
Stadttheater SG, 14 Uhr

Wer trägt schon rosa Hemden

Komödie von John Graham
Theater am Stadtgarten Winterthur,
20 Uhr

Mathias Richling

Kabarett
Stadttheater Schaffhausen, 19.30 Uhr

Die Wahlverwandschaften

von Clemens Bechtel und Eva Horn
Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

film

To Catch a Thief

R: Alfred Hitchcock (USA 1955)

Kinok SG, 20.30 Uhr

Filmpodium der Uni SG

Auditorium maximum
HSG Raum B110 SG, 20.15-22 Uhr

vortrag

Die Stellung der Frau im sich verändernden Russland

Ref: Dr. Irina Cernova Burger
HSG Raum A207 SG, 10.15-12 Uhr

Faszination der Moose und Farne

Ref: Prof. Dr. Beat Schmid
HSG Raum A120 SG, 20.15-21.45 Uhr

21.do

koncert

Trio von Wattenwyl

Modern-Jazz
Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

theater

Wer trägt schon rosa Hemden

Komödie von John Graham
Theater am Stadtgarten Winterthur,
20 Uhr

Die Wahlverwandschaften

von Clemens Bechtel und Eva Horn
Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

film

Tumult im Urwald

R: Lisa Faessler (CH 1998)
Kinok SG, 20.30 Uhr

diverses

StadTalk im Albani

Live Talkshow mit Sandro Ciarfaglia
Albani Winterthur, 20 Uhr

22.fr

koncert

Shoppers

Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr

Das Wilde Tiger Ensemble aus

St.Pauli

Karnevalseröffnung
Pier 36, 20 Uhr

La Lupa

Specchio delle mie brame
Kammgarn Schaffhausen, 20.30 Uhr

Mich reizt Deione schöne Gestalt

Balladenabend mit Ezard Haussmann
Theater am Kirchplatz Schaan, 20.09 Uhr

Das Projekt

Werke von Morton Feldmann
Kathedrale SG, 20 Uhr

Alexander Mogilewsky (Klavier)

Werke von Schubert, Liszt, Chopin,
Rachmaninov, Prokofieff
Tonhalle SG, 20 Uhr

theater

Ruhe! Wir stürzen ab

Komödie von Dario Fo
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

Gorom-Gorom

Afrikanische Komödie
Fabriggli Buchs, 20 Uhr

Inmitten Registern

Stück von R. Forlin, A. Glaser, D.
Hartmann; Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

Das Herz eines Boxers

Schauspiel von Lutz Hübner
Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

Sirius Hundestern

Schauspiel von Peter Jost
Stadttheater SG, 20 Uhr

Die Wahlverwandschaften

von Clemens Bechtel und Eva Horn
Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

film

I Want You

R: Michael Winterbottom (GB 1997)
Kinok SG, 20 Uhr

Wild at Heart

R: David Lynch (USA 1990)
Kinok SG, 22 Uhr

tanz

Suenos del Tangos

Ballettabend
Studio Stadttheater SG, 20.15 Uhr

Orientalischer Tanzabend

Grabenhalle SG, 20 Uhr

vortrag

Konfliktbewältigung

Ref: Gerd Boll
Hintere Post SG, 20 Uhr

vernissage

Vera Isler; Face to Face

Künstlerporträts
Foto Forum SG, 18.30 Uhr

clubbing

Move to the groove – The real funk

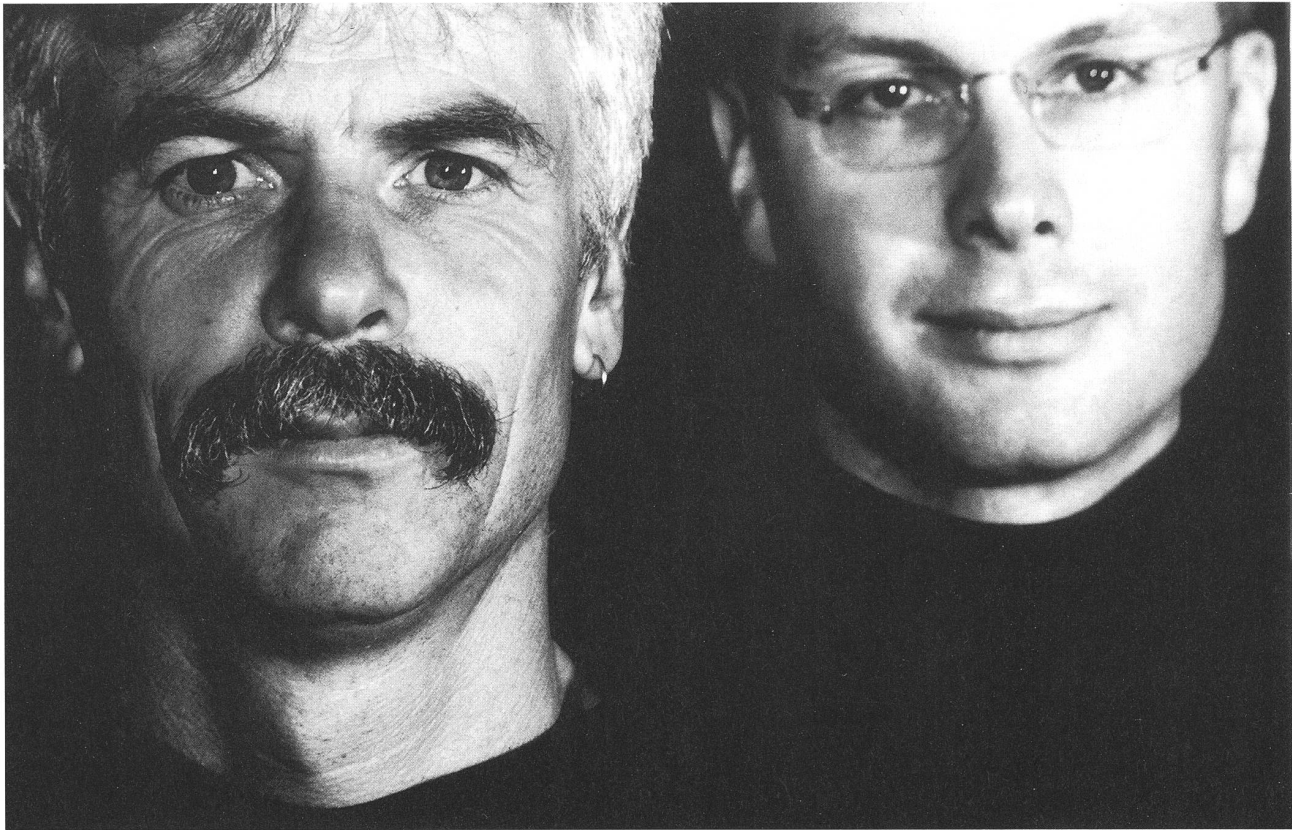
DJ Black Virus & DJ Waltee
Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

70's/80's Dance Party

DJ Fantastic Plastic
Albani Winterthur, 21 Uhr

Jive the Night

von Walzer bis Rumba
K9 Konstanz, 21 Uhr



■ **Das Projekt.** Zeitgenössische neue Musik mit visuellen Installationen in Verbindung zu bringen: Darin sehen die Macher von «Das Projekt» ihre Aufgabe. Die ungewöhnlichen Aufführungsorte sind Teil des Konzepts. In der bereits fünften Produktion von «Das Projekt» gelangen Werke für Klavier des Amerikaners Morton Feldman (1926 - 1982) zur Aufführung. Zu seiner ruhigen Musik (Am Klavier: Andreas Huber) gibt eine meditative Bildfolge dem Auftauchen und Verschwinden der Klänge in der Grösse und Weite des Raumes Antwort (Installation: Felix Epprecht).

Freitag, 22. Januar, 20 Uhr, in der Kathedrale St.Gallen

■ **Guitar Symphony St.Gallen.** Eine Ensemble mit acht Gitarren ist eine selten gehörte Besetzung. Umsomehr fasziniert der Klangreichtum des Instrumentariums. Die Faszination der musikalischen Sprache der Gitarre und die Auseinandersetzung mit Perkussionsinstrumenten verschiedenster Kulturen haben Jürg Kindle zu seinem «Percussion Guitar Music»-Zyklus inspiriert. Die «Guitar Symphony» bildet den Abschluss dieses Kompositionszyklus, für den Kindle einen Werkzeitbeitrag der Stadt St.Gallen erhielt. Das Werk entführt die ZuhörerInnen in musikalische Landschaften, die geprägt sind vom Reichtum der Klangfarben und von pulsierenden Rhythmusgeweben. Die Bearbeitung von Ravels «Bolero» zeigt, dass die Magie des Stückes nicht allein in der Instrumentierung als vielmehr in der rituellen Wiederholung der zentralen Rhythmusfigur liegt. Was liegt da näher als eine Bearbeitung des «Bolero» für das spanische Nationalinstrument, die Gitarre? Die Mitglieder der «Guitar Symphony St.Gallen» unterrichten alle an der städtischen Jugendmusikschule oder sind in St.Gallen wohnhaft: Christian Berger, Thonas Sonderegger, Hubert Peter, Anton Steuxner, Antonio Malinconico, Gabriel Meyer, Peter Binetsch, Jürg Kindle.

Samstag, 17. Januar, 17 Uhr, Kirche Wald AR
Freitag, 22. Januar, 20 Uhr, evang. Kirche Teufen
Sonntag, 24. Januar, 17 Uhr, Tonhalle St.Gallen

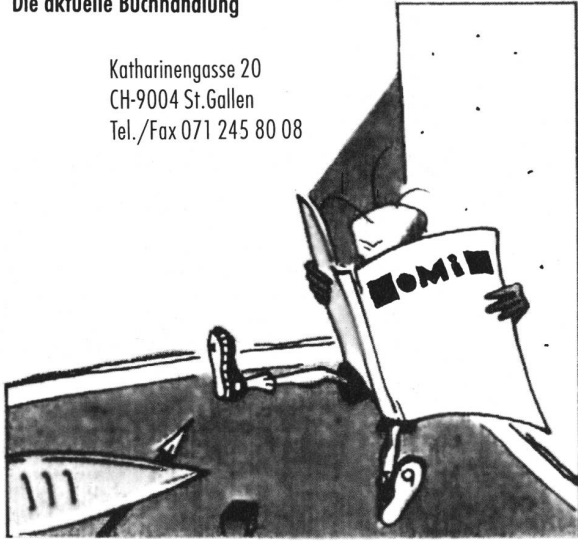
Zeichnung: Marlies Pekarek



COMEDIA

Die aktuelle Buchhandlung

Katharinengasse 20
CH-9004 St.Gallen
Tel./Fax 071 245 80 08



Belletristik Sachbücher Comics World Music

Im Kontext

Die zeitgenössische
Sammlung der Gesellschaft
der Freunde bildender Kunst
und Leihgaben des

Bundesamtes für Kultur

18. Dezember 1998 bis

21. Februar 1999

Kunstmuseum St.Gallen

Kunstmuseum
Museumstr. 32
Dienstag bis
Samstag
10 bis 12 Uhr
14 bis 17 Uhr
Sonntag
10 bis 17 Uhr

CONTRA PUNKT

Eine
**Musik-
Video-
Performance**
zu Interaktion von
Klang und Bild
in Echtzeit

Christofer Varner +
Michael Finkenzeller
meet


Katharina Wibmer
Videokünstlerin

Freitag
15. 1. 1999

20 Uhr
**Tonhalle
St.Gallen
Kleiner Saal**

Vorverkauf Musik Hug 071 228 66 08
Türöffnung 19 Uhr
Karten Fr. 20 / 15 (ermässigt) / 5 (JUG)

3



Kellerbühne St.Gallen

**Stürzen Sie ab!
Mit Dario Fo
in der Kellerbühne
ins Neue Jahr**

Absturz mit Dario Fo

CH-Erstaufführung mit dem Jugendtheaterclub in der Kellerbühne

Nach «Eins auf die Fresse» und «Mamma hat den besten Shit» bringt der Jugendtheaterclub St.Gallen mit «Ruhe! Wir stürzen ab» zum dritten Mal ein Stück des italienischen Dramatikers und Literaturnobelpreisträgers Dario Fo zur Aufführung – und wird damit seinem Ruf gerecht, aktuelle Tendenzen des sozialen Lebens in erfrischender und engagierter Weise zur Sprache zu bringen. Ging es in den beiden vorangegangenen Stücken um Gewalt in Schulen und um den Generationenkonflikt, so handelt das aktuelle Stück um Sexualität und Aids. Zum Inhalt: Der Millionär Wonnemacher ist ganz verrückt nach Frauen. Doch seit er einen Stop-Aids-Werbespot gesehen hat, ist aus dem lebenslustigen Frauenheld ein hysterischer Neurotiker geworden. Ganz unerwartet wendet sich das Blatt: Wonnemacher erfährt von revolutionären Menschenversuchen in einer Psychiatrischen Klinik ... (pd.)

«Ruhe! Wir stürzen ab», Komödie von Dario Fo
Schweizer Erstaufführung des Jugendtheaterclubs
Premiere: Mittwoch, 6. Januar, 20 Uhr, Kellerbühne St.Gallen
Weitere Aufführungen in der Kellerbühne: Siehe Veranstaltungskalender
Jugendliche unter 16 Jahren haben nur in Begleitung eines Erwachsenen Zutritt



Sorry, liebe Närrinnen und Narren!

Ende Januar ist es endlich soweit: «Das Narrenschiff» legt in Trogen an



Da ist uns aber in der Dezember-Ausgabe ein ganz peinlicher Fehler passiert: Unsere Ankündigung, das «Bewegte Theater» aus Trogen komme bereits am 11. Dezember mit seinem «Narrenschiff» auf die Welt, war falsch. Die Uraufführung findet nämlich erst Ende Januar statt. All die Theaterbegeisterten, die an jenem kalten Dezemberabend ins Trogenerbähnlein stiegen, um an Bord des Narrenschiffes zu gehen, dort aber auf den Januar vertröstet werden mussten, bitten wir um Entschuldigung.

Umso gespannter sind auch wir auf die moderne Umsetzung des «Narrenschiffes». Als literarische Vorlage dient den bewegten Theaterleuten um René Schmalz «Das Narrenschiff» von Sebastian Brant (1494 in Basel erschienen). Dabei handelt es sich immerhin um jenes Werk, dem bis zum Erscheinen von Goethes Werther der durchschlagende Erfolg deutscher Literatur beschieden war.

Fünfhundert Jahre nach Erscheinen des närrischen Bestsellers erarbeitet das Bewegte Theater bewegte Bilder zu ebenso alltäglichen wie zeitlosen Torheiten. Sechs kräftige Lebensbilder mit Sprache, Stimme und Bewegung sind entstanden.

«Gesellen, folgt uns unverwandt! Wir fahren ins Schlaraffenland und stecken doch in Schlamm und Sand.» So lautet die närrische Verheissung des Bewegten Theaters. Wer interessiert ist, selbst eine aktive Rolle auf dem Narrenschiff zu spielen und jeweils Montag und Dienstag von 9.30 bis 12.30 Uhr körperbezogene Theaterarbeit unter der Leitung von René Schmalz zu leisten, melde sich unter der Nummer 071 344 43 38.

Adrian Riklin

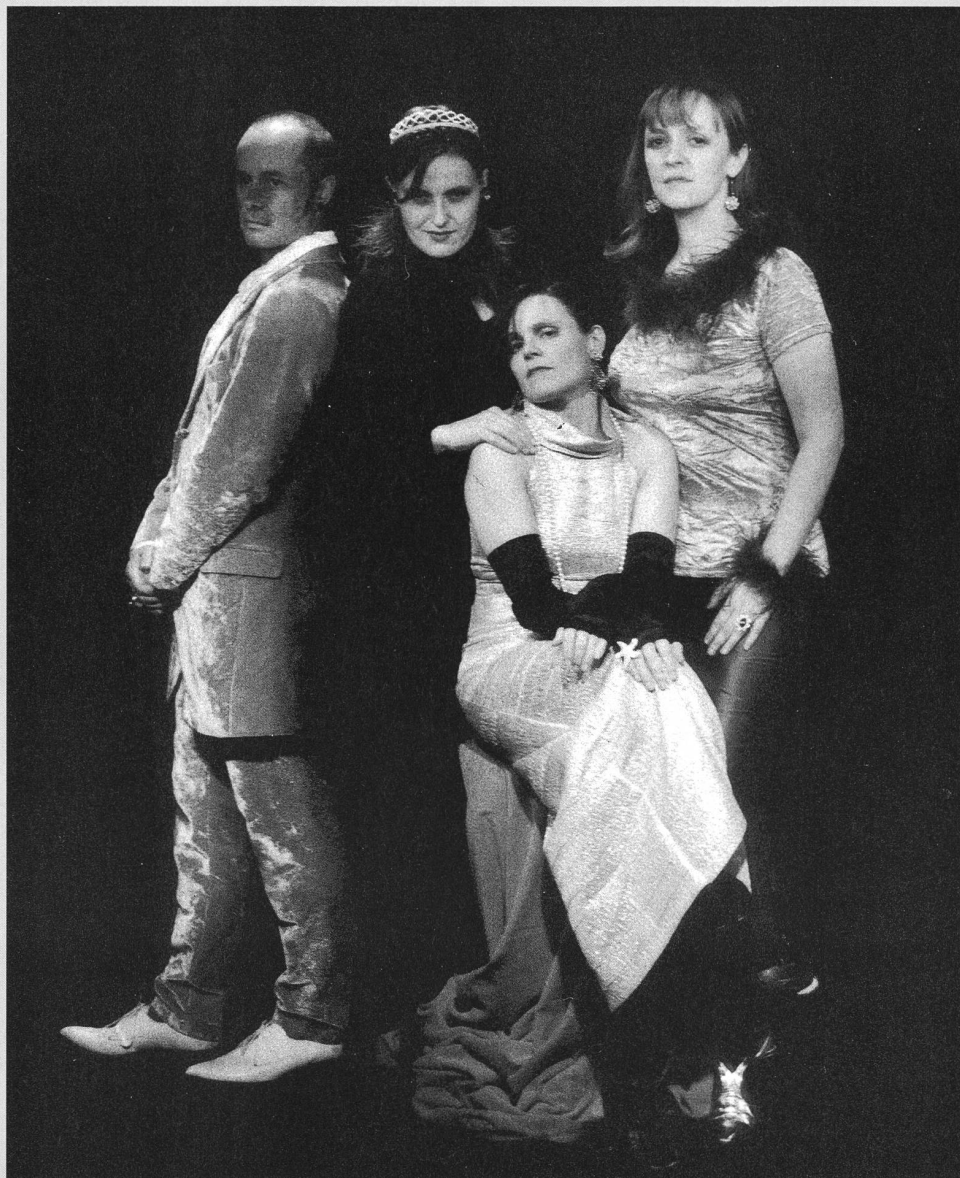
«Das Narrenschiff»
Uraufführung des Bewegten Theaters
Freitag, 29. Januar, 20.30 Uhr, Rössli-Saal Trogen

KULTUR
ONDEREM
BOMM

Lippengift: Hits und Schlager aus dem dritten Jahrtausend. Man muss sie ja nicht grad auf den Mund schmieren. Und doch: Hinter «Lippengift» verstecken sich vier «Stars zum Greifen»: Miss Felice, die Pianistin, umgarnt einem mit Biss und Charme. Madame Birgit spielt das Saxophon und studiert viel. Anna-Katharina Geisserova spielt den Bass und isst gerne vor Auftritten. Eldorado singt und betört – vor allem aber ist sie ein Mann.

In ihrer aktuellen Bühnenshow, einem gelungenen Cocktail aus Esprit, Witz und Leidenschaft, greifen die Lippenkinde ganz tief in die Kitsch-, Glanz- und Glamour-Kisten – und treffen mitten ins Herz.

**Samstag, 23. Januar, 20.30 Uhr,
Löwen, Sommeri**



23.sa

.konzert

Flawiler Rock-Night

Landolt Juniors, Swedish, 4 seasons in a day, Les amis de Juliette, fermented groove club, Lee Red
Tonhalle Flawil, 19.30 Uhr

Lippengift

Löwenarena Sommeri, 20.30 Uhr

Yvonne Moore

Blues; Albani Winterthur, 21 Uhr

Jody T. Gaskin

Indianischer Rock
Grabenhalle SG, 21 Uhr

Bo Katzman Chor

Voices of Paradise
Tonhalle SG, 20.15 Uhr

Andy Middleton 4-tett

Jazz; Gambirinus Concert SG, 21 Uhr

schmaz

Schuler Männerchor Zürich
Gemeindesaal Steinach, 20 Uhr

.theater

S'Bugglet Mannli

Stück von Jörg Widmer, ab 4 Jahren
Puppentheater SG, 14.30 Uhr

Ruhe! Wir stürzen ab

Komödie von Dario Fo
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

Inmitten Registern

Stück von R. Forlin, A. Glaser, D. Hartmann; Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

Don Carlo

Oper von Giuseppe Verdi
Stadttheater SG, 19.30 Uhr

Kleiner Mann, was nun?

Musikalische Revue nach Hans Fallada
Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

.film

I Want You

R: Michael Winterbottom (GB 1997)
Kinok SG, 19 / 21 Uhr

Wild at Heart

R: David Lynch (USA 1990)
Kinok SG, 23 Uhr

.tanz

Reguläre Milonga

Tango Almacén, Davidstr. 42 SG

.disco.party

Stadtmusik-Ball

Theater am Stadtgarten Winterthur,
20 Uhr

.clubbing

Saturday Mad Fever

Dance After Midnight
Albani Winterthur, 24 Uhr

Dance Grooves mit DJ 7

Pop, Rock aus den 70ern bis 90ern
K9 Konstanz, 21 Uhr

.diverses

Informationsnachmittag

Geburtshaus Artemis Steinach, 14 Uhr

24.so

.konzert

Jazz im Theater

Regula Schneider Quartet
Das Schneiderlein und der böse Wolf
Foyer Stadttheater SG, 11 Uhr

Lieder aus der Donaumetropole

Texte von Dorothea Hartmann
Fabriggli Buchs, 15.30 Uhr

Gitarren-Oktett

Guitar Symphony / Bolero
Tonhalle SG, 17 Uhr

Beate Knobloch, Marie-Louise

Dähler
evang. Kirche St.Mangen SG, 17 Uhr

.theater

S'Bugglet Mannli

Stück von Jörg Widmer, ab 4 Jahren
Puppentheater SG, 14.30 Uhr

Bistro Globall

Szenische Revue
K9 Konstanz, 20.30 Uhr

Du bist meine Mutter

Schauspiel von Joop Admiraal
Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

Evita

Musical von Andrew Lloyd Webber
Stadttheater SG, 20 Uhr

Enigma

Philosophischer Krimi von E.E. Schmitt
Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

.film

Tumult im Urwald

R: Lisa Faessler (CH 1998)
Kinok SG, 19 Uhr

To Catch a Thief

R: Alfred Hitchcock (USA 1955)
Kinok SG, 21 Uhr

.diverses

Sonntagsgespräch

Mit Elisabeth Schwarzkopf
Theater am Kirchplatz Schaan, 20.09 Uhr



■ **schmaz – ahoi! schmaz – schwuler Männerchor Zürich** und sein Beitrag zu den Bundesfeierlichkeiten 1998. Am 23. Januar wird im Gemeindegemeinschaftssaal Steinach das Dampfboot «Uri, Schwyz und Unterwalden» von der «Stadt Zürich» gerammt. Passagiere und Besatzung beider Schiffe müssen deshalb ihre Reise ans rettende Ufer gemeinsam auf der nahezu unversehrten «Stadt Zürich» fortsetzen. Stoff genug für Episoden, Histörchen und handfeste Auseinandersetzungen, nicht ohne Seitenblicke auf die jüngere Geschichte der Tellentöchter und -söhne im Schosse Helvetias.
Samstag, 23. Januar, 20 Uhr
im Gemeindegemeinschaftssaal Steinach
 Vorverkauf ab 4. Januar im Witzig Bürocenter, St.Gallerstr. 18, 9320 Arbon

25.mo

koncert

Walter Liniger
 Blues; Albani Winterthur, 20.30 Uhr

theater

Das Herz eines Boxers
 Schauspiel von Lutz Hübner
 Spiegelhalle Konstanz, 11 Uhr
Ardèle ou la Marguerite
 Schauspiel von Jean Anouilh
 Theater am Stadtgarten Winterthur, 20 Uhr
Educating Rita
 Comedy by Willy Russell
 Stadttheater Konstanz, 16 / 20 Uhr

film

Wild at Heart
 R: David Lynch (USA 1990)
 Montagskino Fr. 8.–, Kinok SG, 20 Uhr

clubbing

Clubbing Point
 Musikkneipe, Foyer K9 Konstanz, 21 Uhr

26.di

koncert

WIAM Special-Konzert
 Schule für Blues/Jazz/Pop/Rock
 Albani Winterthur, 20.30 Uhr
Surendran Reddy
 Werke von Scriabin, Messiaen, Coplan, Bartok und Eigenkompositionen
 K9 Konstanz, 20.30 Uhr

theater

Die Wahlverwandtschaften
 von Clemens Bechtel und Eva Horn
 Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

tanz

Flamencos en route
 El canto nómada
 Theater am Stadtgarten Winterthur, 20 Uhr
Suenos del Tangos
 Ballettabend
 Studio Stadttheater SG, 20.15 Uhr



27.mi

koncert

Chris Whitley / Pat MacDonald
 Albani Winterthur, 20.30 Uhr
Jam Session
 MitmusikerInnen willkommen
 Foyer K9 Konstanz, 21 Uhr

theater

Kalif Storch
 Stück nach W. Hauff, ab 5 Jahren
 Puppentheater SG, 14.30 / 16 Uhr
Die 7 Raben
 Figurentheater ab 5 Jahren
 Fass-Bühne Schaffhausen, 15 Uhr
Guet Nacht, min Bär
 Theaterstück über das Schlafengehen
 ab 4 Jahren; Aula Oberstufenzentrum
 Aegelsee Wilen, 14 Uhr
Das Herz eines Boxers
 Schauspiel von Lutz Hübner
 Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr
Der Menschenfeind
 Stück von Molière
 Stadttheater SG, 20 Uhr
Die Wahlverwandtschaften
 von Clemens Bechtel und Eva Horn
 Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

film

I Want You
 R: Michael Winterbottom (GB 1997)
 Kinok SG, 20.30 Uhr

tanz

Suenos del Tangos
 Ballettabend
 Studio Stadttheater SG, 20.15 Uhr

lesung

Literaturcafé mit Dorothea Hartmann
 Zwei alte Frauen von Velma Wallis
 Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

clubbing

Visions Bar XL
 Latino Night
 Zentrum «Live» Weinfelden, 21 Uhr

28.do

koncert

Quinteto Chá
 Salsa Party; K9 Konstanz, 21 Uhr
Sinfonieorchester SG
 Werke von Davies, Elgar, Brahms
 Tonhalle SG, 20 Uhr

■ Keine Angst um den Rocknachwuchs: Kaum in die Pubertät gekommen, spielen die **Landolt Juniors** mit den verschiedensten Stilblüten – beseelt von einem ausgeprägten Improvisationsgeist. Ganz schön rockjazzig und funky hört sich das an. Wohl auch am **Sams- tag, 23. Januar**, wenn die Landolt Juniors in der **Tonhalle Flawil** im Rahmen der **Flawiler Rocknight** auftreten (ab 19.30 Uhr bis ca. 2 Uhr). Weiter treten auf: **Swedish, 4 Seasons in a Day, Les Amis de Juliette, Fermented groove club und Lee Red.**

theater

Educating Rita
 Komödie in englischer Sprache
 Theater am Kirchplatz Schaan, 20.09 Uhr
Das Herz eines Boxers
 Schauspiel von Lutz Hübner
 Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr
Der Menschenfeind
 Stück von Molière
 Stadttheater SG, 20 Uhr
Frühere Verhältnisse
 Posse mit Gesang von J.N. Nesroy
 Theater am Stadtgarten Winterthur, 20 Uhr
Die Wahlverwandtschaften
 von Clemens Bechtel und Eva Horn
 Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

film

Tumult im Urwald
 R: Lisa Faessler (CH 1998)
 Kinok SG, 20.30 Uhr

lesung

Moosbrand
 Debütroman von Ruth Erat
 Rest. Schnell Rorschach, 20.30 Uhr



■ **Sens Unik** mit «Pole Position». Seit der Maxisingle «Nouvelle Politique» (1991) entwickelten Sens Unik ihren Hip-Hop Stil in eine intelligente und reife Form, die immer im Einklang mit den musikalischen Zeichen der Zeit stand, wenn nicht sogar teilweise der Zeit voraus war. Als erste frankophone Hip-Hop-Formation, die eine weibliche Stimme im Ausgleich zum gesprochenen Rap-Part einsetzte, gelingt den Lausannoises diese Verbindung auch auf dem neuen Album «Pole Position». Ausdrucksstarke, vibrierende Gesangsparts verschmelzen sich mit einem spannungsgeladenen Hip Hop Soundtrack. Live zu hören **am Freitag, 29. Januar, 20.30 Uhr im Casino Herisau.**

Vorverkauf: Fastbox-Vorverkaufsstellen (u.a. TCS Herisau, Musik Hug und Globus, St.Gallen); sowie per Tel. 0848 800 800



29.fr

koncert

Sens Unik

Support: La hana Club
Casino Herisau, 20.30 Uhr

Acoustic Mania

Latin, Afro, Flamenco und Jazz
Fabriggli Buchs, 20 Uhr

Daniela Mühleis & Band

Country i de Moststube
Olma Halle 5 SG, 20 Uhr

Sinfonieorchester SG

Werke von Davies, Elgar, Brahms
Tonhalle SG, 20 Uhr

theater

Das Narrenschiff

Bewegtes Theater
Rössli-Saal, Trogen, 20.30 Uhr

Herr Thiel & Herr Sassine

Literarisches Kabarett
Kulturbühne Depot Kirchberg, 21 Uhr

Improvisationsabend

TmbH und «Steife Brise»
K9 Konstanz, 20.30 Uhr

Maria Stuart

Drama von Friedrich Schiller
Theater am Stadtgarten Winterthur,
20 Uhr

Kleiner Mann, was nun?

Musikalische Revue nach Hans Fallada
Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

film

I Want You

R: Michael Winterbottom (GB 1997)
Kinok SG, 20 Uhr

Wild at Heart

R: D. Lynch (USA 1990), Kinok SG, 22 Uhr

tanz

Suenos del Tangos

Ballettabend
Studio Stadttheater SG, 20.15 Uhr

vernissage

Rutishauser / Kuhn

Container, Marktplatz Amriswil, 18 Uhr

disco party

Reggae party

Dutty Movement & Jah Children
Grabenhalle SG, 21.30 Uhr

clubbing

The Dance Night

DJ Al Bani; Albani Winterthur, 21 Uhr

30.sa

koncert

Burr & Klaiber

von Samba bis Blues
Assel-Keller Schönengrund, 20.15 Uhr

Das Wilde Tiger Ensemble aus

St.Pauli

Pier 36, 20 Uhr

Renato Chcco 4-tett

Jazz; Gambrius Concert SG, 20.30 Uhr

S.O.S. Big Band Flawil

Swing, Rock, Funk
Hotel Ekkehard SG, 20 Uhr

Tritonus

Alte Volksmusik aus der Schweiz
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

Akkordeonorchester SG

Jahreskonzert, Adlersaal SG, 20 Uhr

theater

Kalif Storch

Stück nach W. Hauff, ab 5 Jahren
Puppentheater SG, 14.30 Uhr

Büttikofers Tramfahrt

Grabenhalle, SG, 20 Uhr

Dr Igel sucht dr Winterschlaf

Puppentheater Rägäböga
Assel-Keller Schönengrund, 16 Uhr

Masha Dimitri

Der Proberaum
Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

De Zauberer vo Oz

Kinderstück nach L. Frank Baum
Stadttheater SG, 14 Uhr

Boccaccio

Operette von Franz von Suppé
Stadttheater SG, 19.30 Uhr

Maria Stuart

Drama von Friedrich Schiller
Theater am Stadtgarten Winterthur,
19.30 Uhr

Kleiner Mann, was nun?

Musikalische Revue nach Hans Fallada
Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

film

To Catch a Thief

R: Alfred Hitchcock (USA 1955)
Kinok SG, 19 Uhr

I Want You

R: Michael Winterbottom (GB 1997)
Kinok SG, 21.15 Uhr

Wild at Heart

R: David Lynch (USA 1990)
Kinok SG, 23.15 Uhr

disco party

DiscoTime

Kammgarn Schaffhausen, 22 Uhr

clubbing

Inner Space – Elektrosoul

Goa, Trance, Big Beat, Trip Hop
K9 Konstanz, 21 Uhr

31.so

koncert

Suns Of Arqa

Dub Reggae-Raga-Vibrations
Albani Winterthur, 20.30 Uhr

Silvan Volkart Quartett

Jazz, Salzhaus Winterthur, 20 Uhr

theater

Kalif Storch

Stück nach W. Hauff, ab 5 Jahren
Puppentheater SG, 14.30 Uhr

Metaphern, Mythen und Moneten

Satirisches Ein-Mann-Theater-Programm
K9 Konstanz, 20.30 Uhr

Das Herz eines Boxers

Schauspiel von Lutz Hübner
Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

Plaza Suite

Komödie von Neil Simon
Steigenberger Inselhotel Konstanz,
20.30 Uhr

Der Menschenfeind

Stück von Molière
Stadttheater SG, 14.30 Uhr

Wenn ich Dich je erwische...

Komödie von Eugène Labiche
Theater am Stadtgarten Winterthur,
14.30 Uhr

Die Wahlverwandtschaften

von Clemens Bechtel und Eva Horn
Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

film

Tumult im Urwald

R: L. Faessler (CH 1998), Kinok SG, 19 Uhr

I Want You

R: Michael Winterbottom (GB 1997)
Kinok SG, 21 Uhr

tanz

Suenos del Tangos

Ballettabend
Studio Stadttheater SG, 20.15 Uhr

vernissage

Karl Uelliger – Finissage

Museum im Lagerhaus SG, 14 Uhr

diverses

Talk im Theater

Einführung zu Atlantis/Rose
Foyer Stadttheater SG, 11 Uhr

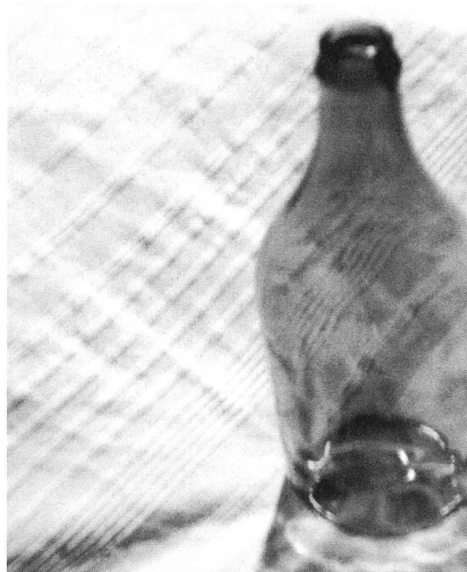
Mit der Flasche ins Museum

«Miami Islet»: Ungewöhnliche Installation von Jochen Gerz im Kunstmuseum Thurgau

Die Installation «Miami Islet» von Jochen Gerz bricht mit sämtlichen Konventionen traditioneller Kunst. In der Installation öffnet sich eine Art «Schwarzes Loch», in dem alle früheren Erfahrungen im Umgang mit Kunst zu verschwinden scheinen. Diese ungewöhnliche Situation stellt an das Kunstpublikum andere Fragen und Anforderungen als gewohnt. Es ist eingeladen, selber etwas zu tun: eine Flasche ins Museum zu tragen, wo eine leere Wand für den Wurf zur Verfügung steht. Das Publikum wird so zum Mitautor der Arbeit von Gerz. Erst im Akt jeder werfenden Person entsteht und erfüllt sich die Arbeit.

Dieser Akt – eine Flasche an die Wand zu werfen – ist ganz einfach und letztlich banal. Nicht zu überschätzen sind aber die Auswirkungen, die mit diesem Angebot verbunden sind. Das Publikum erhält in seiner neuen Rolle als Mitautor eine andere Verantwortung gegenüber der Kunst. Die Installation von Jochen Gerz stellt so Möglichkeiten der Kunst in der heutigen Gesellschaft grundsätzlich zur Diskussion und formuliert eine Vision, welche Aufgaben die Kunst zu erfüllen hat.

(pd.)



«Miami Islet»
Installation von Jochen Gerz
Kunstmuseum des Kantons Thurgau (in der
Kartause Ittingen)
bis 20. April
Öffnungszeiten: Mo - Fr 14 bis 17 Uhr; Sa und
So 11 - 17 Uhr
Bis und mit 6. Januar bleibt das Museum ge-
schlossen

Kunst aus dem Container

move 12 x Kunst in Amriswil: Startschuss mit Rutishauser/Kuhn

Amriswil feiert seinen 12000sten Geburtstag. «12 x Kunst» nimmt die Grundidee des Jubiläums auf und initiiert 12 Kunstereignisse, in spielerischer Anlehnung an die Jubiläumszahl 12. Diese Kunstreihe, verteilt über das ganze Jahr 1999, soll die Vielfalt zeitgenössischer Kunst aufzeigen: Lokales und überregionales Schaffen wie auch Positionen eines aktuellen Diskurses über Kunst werden zur Diskussion gestellt.

Ein temporärer und mobiler «Kunstraum» verbindet die einzelnen Kunstereignisse miteinander: Der Container steht einerseits den Kunstschaaffenden Rutishauser/Kuhn, Daniela Keiser, Alexander Hahn, Stefan Altenburger, Markus Weiss, Möslang/Guhl und stöckerelig für eine Aktion zur Verfügung. Dieser Kunstraum, als Ausstellungsplattform ortsbezogener und interaktiver Kunstwerke verstanden, dient auch Interventionen der Amriswiler Bevölkerung. Bespielt und eingesetzt als Minimalhaus, Architekturkörper, soziales Forum oder Dienstleistungsbetrieb, soll dieses Kunstzimmer die Sichtbarmachung und Integration von Kunst ins gesellschaftliche Leben ermöglichen und fördern und neue räumliche Situationen im bekannten Kontext erfahrbar machen.

Das Amriswiler Kunstkonzept erprobt in einer einjährigen Kunstreihe modellhaft verschiedene Inszenierungen, im Sinne zusammenhängender, jedoch örtlich unterschiedlich positionierter Aktionen. «Move» repräsentiert in seinem sich auf der Wanderschaft befindenden Container den kontinuierlichen Wandel des Lebens wie auch den der aktuellen Kunst. Den Anfang der künstlerischen Aktionen machen Rutishauser/Kuhn.

(pd./Red.)



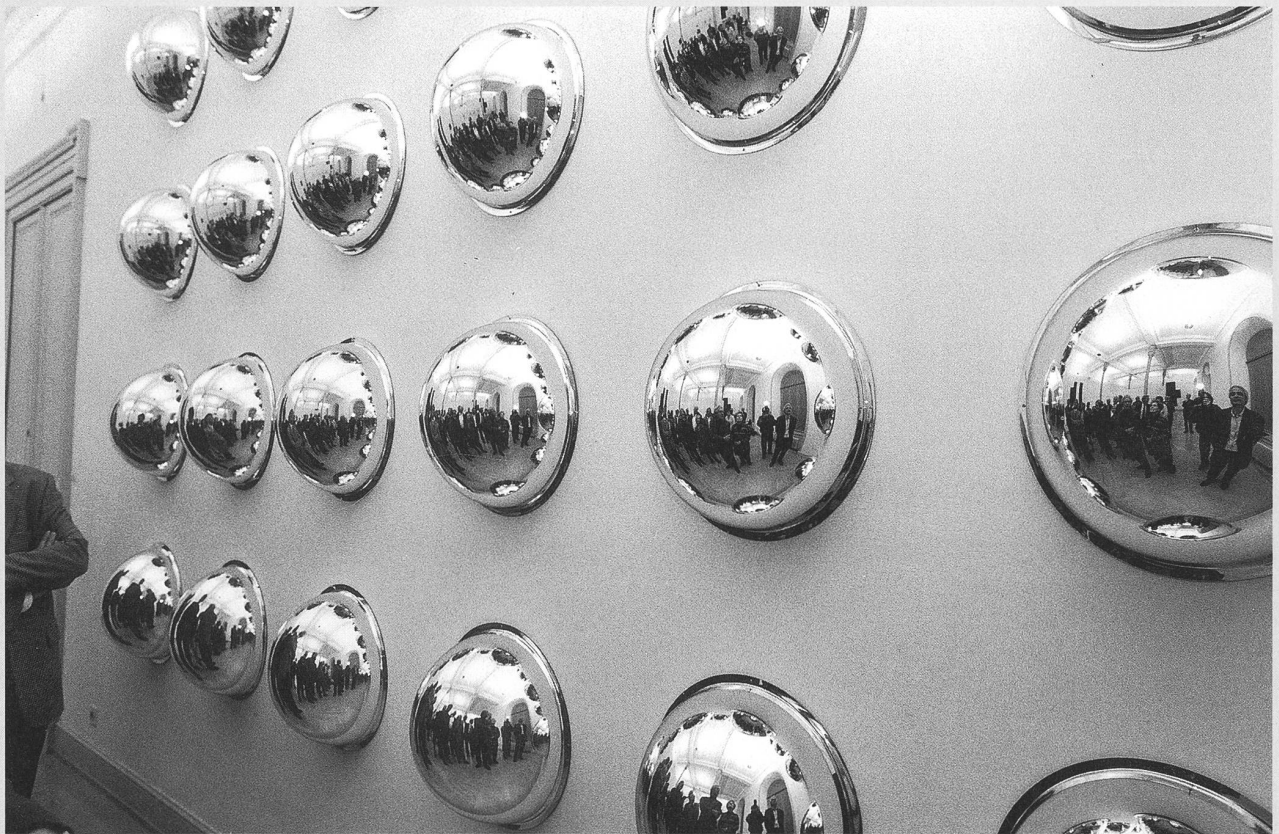
Rutishauser/Kuhn im Rahmen der Kunstreihe
«move 12 x Kunst in Amriswil»
MZK, Museum für zeitgenössische Kunst bis 21. Februar

Container-Aktion: Freitag, 29. Jan., 10.30 Uhr
Ausstellungsraum: Container, Marktplatz Amriswil

Künstlergespräch: Montag, 8. Februar, 19.30 Uhr, Treffpunkt Container

Als Wettbewerb ausgeschrieben wird die «Carte-Blanche»-Aktion.
(Nähere Angaben: ++41 +71 411 36 67,
Projekt Move, 12 x Kunst, C. Erb, St.Gallerstr. 16, 8580 Amriswil)





■ **Im Kontext.** 1938 gründete ein Kreis kunstbegeisterter Persönlichkeiten die Gesellschaft der Freunde bildender Kunst. Ziel war es, Kunstwerke zu erwerben und als Leihgaben den Museen der Stadt St.Gallen zu überlassen. Seit den 60ern und verstärkt noch seit der Wiedereröffnung des Kunstmuseums im Jahre 1987 konzentriert sich die Gesellschaft auf das Schaffen zeitgenössischer Schweizer Künstler. Zum 60-Jahres-Jubiläum gewährt die Gesellschaft einen Einblick in ihre engagierte Tätigkeit, indem ihre Leihgaben erstmals im Kontext der Sammlung zeitgenössischer Schweizer Kunst, ergänzt durch Leihgaben des Bundesamtes für Kultur, präsentiert werden. Die Ausstellung im **Kunstmuseum St.Gallen** dauert noch **bis 21. Februar.**

Öffentliche Führungen: 13. und 27. Jan. sowie 10. Feb., jeweils 18.30 Uhr
Finissage: Mo., 22.Feb., 18.30 Uhr
 Öffnungszeiten: Di - Sa, 10 - 12 Uhr sowie 14 - 17 Uhr. Sonntag: 10 - 17 Uhr

Bild: «Liberty Dome-Installation» von John Armleder, 1996
 verspiegelte Kunststoff-Halbkugeln

1.mo

film

Asmara
 R: Paolo Ploni (CH 1993)
 Kino Palace SG, 17.45 Uhr

4.do

konzert

Ad-hoc-Ensemble aus Basel
 Werke von Robert Sutter
 Tonhalle SG, 20 Uhr

5.fr

konzert

Spontane Kompositionen auf Texte
 Peter Waters, Lucas Niggli, Fred Kurer
 Tonhalle SG, 20 Uhr

ausstellung.

2.1.

Otto Bruderer
 Galerie Dorf 235 Waldstatt
 10-16 Uhr

4.1.-30.1.

Künstler der Galerie
 Galerie Raubach SG,
 Mo 14-18 Uhr; Di-Fr 8.30-12 /
 13.30-18.30 Uhr; Sa 9-17 Uhr
bis 9.1.

Bernardo / Susi Kalt

Galerie Eule-Art SG
 Di-Fr 14.15-18 Uhr;
 Sa 10-12 / 13-17 Uhr; So 13-17 Uhr

9.1.-30.1.

Multipliziertes
 Galerie Adrian Bleisch Arbon
 Mi-Fr 16-18.30; Sa 14-16 Uhr
bis 10.1.

Ida + Fred Kobel

Galerie Kobel SG
 Do 19-21 Uhr
 Sa/So 10-12 / 14-17 Uhr

bis 10.1.

Patrick Rohner

Kunsthaus Glarus

bis 16.1.

Kleinformat

Erker-Galerie SG
 Mo-Fr 9-12 / 14-18-30 Uhr
 Sa 9-12 / 14-17 Uhr

bis 17.1.

Association

Galerie Wilma Lock SG
 Di-Fr 14-18 Uhr; Sa 11-16 Uhr

bis 17.1.99

Nahbar

Blumenbergplatz 9 SG
 Di-So, 13-19 Uhr, Finissage: 8.1., 18 Uhr

22.1.-6.3.

Vera Isler; Face to Face

Foto Forum SG
 Mi-Fr 15-18 Uhr; Sa 12-17 Uhr
 Vernissage; 22.1., 18.30 Uhr

23.1.-10.4.

Günther Uecker

Erker Galerie SG
 Mo-Fr 9-12 / 14-18.30 Uhr
 Sa 9-12 / 14-17 Uhr

bis 23.1.

In neuen Räumen

Galerie Paul Hafner SG
 Di-Fr 14-18 Uhr, Sa 11-15 Uhr

bis 24.1.

Palle Seiersen Frost

Vorarlberger Landesmuseum Bregenz
bis 24.1.

Glanz und Fluch des Elfenbeins

Sammlung für Völkerkunde SG
 Di-Sa 10-12 / 14-17 Uhr; So 10-17 Uhr

29.1.-21.2.

Rutishauser / Kuhn

Container, Marktplatz Amriswil
 Vernissage; 29.1., 18 Uhr

30.1.-13.3.

Bernard Frize

Galerie Wilma Lock SG
 Di-Fr 14-18 Uhr; Sa 11-16 Uhr

bis 31.1.

Karl Uelliger

Museum im Lagerhaus SG
 Di-So 14-17 Uhr
 Finissage: 31.1., 14 Uhr

bis 31.1.

Quad-ART in der Beiz

Kulturbeiz Löwen Sömmern
 Mi-So 11-24 Uhr

bis 31.1.

Carsten Höller

Kunsthalle SG
 Di-Fr 14-18 Uhr, Sa/So 12-17 Uhr

bis 20.2.

Gallus M. Büchler

Commercio Bar SG
Vernissage: 4.1., 19-20 Uhr
bis 21.2.

Im Kontext

Kunstmuseum SG
Di-Sa 10-12 / 14-17 Uhr; So 10-17 Uhr
bis 21.2.99

Carl August Liner / Carl Walter Liner

Museum Liner Appenzell
Do/Fr, 14-17 Uhr; Sa/So, 11-17 Uhr
bis 28.2.

Willy Künzler

Volkskunde-Museum Stein
So 10-17 Uhr
Führung: Sonntags 11-14 Uhr
bis 28.2.99

Schätze aus der Ethnographischen

Sammlung des Kantons Thurgau

Sammlung für Völkerkunde SG
Di-Sa 10-12/14-17 Uhr; So 10-17 Uhr
bis 28.2.99

Das Wildschwein

Naturmuseum SG
Di-Sa 10-12/14-17 Uhr; So 10-17 Uhr
bis 28.3.

Johanna Nissen-Grosser

Schloss Wartensee Rorschacherberg
Mo-Sa bis 17.30 Uhr
bis 9.4.

Hut ab

Textilmuseum SG
Mo-Sa 10-12/14-17 Uhr
bis 20.4.

Simon Kappeler

Kunstmuseum Thurgau
bis 20.4.

Jochen Gerz

Kunstmuseum Thurgau
bis 23.5.

Fische im Strom des Lebens

Naturmuseum SG
Di-Sa 10-12/14-17 Uhr; So 10-17 Uhr
permanente Ausstellung
Swiss Embroidery – Broderies Suis-
ses

St.Galler Stickerei, Textilmuseum SG
Mo-Sa 10-12/14-17 Uhr

dauer. ver. anstal. tungen.

Jeden mi

Zazen – die Praxis des Zen

Zen-Dojo SG, 6.30-7.30 Uhr
Frauenbibliothek Wyborada
Davidstr. 42, 16-20 Uhr geöffnet,
☎ 071-222 65 15

Jungmusikantenkonzert

Gasthaus Hof, Appenzell
Lauftraining für Fortgeschrittene
Familienbad Dreiwiehern SG, 19 Uhr
Spielabend für jedermann

Rest. Adler, Wil, 20 Uhr
Trachtengruppe St. Gallen Stadt

Pflege von Volkstanz und Volkslied
Schulhaus Bruggen SG, 20 Uhr

Jeden di

Zazen – die Praxis des Zen

Zen-Dojo SG, 6.30-7.30 Uhr
Jackpoint – schwule Jugendgruppe
Katharinengasse 16 SG, 20 Uhr
Wochenmeditation
Offene Kirche St.Leonhard SG,
12.15-13.15 Uhr

Frauenbeiz

Rest. Engel, SG
HipHop-Kontainer
Jugendcafé, Katharinengasse 16, SG,
19-23 Uhr
Turnen für jedermann
Sportzentrum Herisau, 19.10-20 Uhr

Jeden mi

Zazen – die Praxis des Zen

Zen-Dojo SG, Einführung 19.45 Uhr
☎ 071-222 45 29

Mittagstisch

Offene Kirche St.Leonhard SG, 20 Uhr
Frauenbibliothek Wyborada
Davidstr. 42, 14-18 Uhr geöffnet
☎ 071-222 65 15

Jugend-Kafi

Lindenhof-Zentrum, Herisau, 14-21 Uhr
Info-Thek
Veranstaltungen, Zeitungen, Magazine
Haus Meise, Flawil, 15-18 Uhr
Volkstanzkreis

Sekundarschule Zil, SG

Gemüse- und Blumenmarkt

bis 18.30 Uhr, Marktplatz SG

Jeden do

Frauenbibliothek Wyborada

Davidstr. 42, 14-18 Uhr geöffnet
☎ 071-222 65 15

Musik- oder Film-Café

Jugendcafé SG, 19.30 Uhr
Geführtes Lauftraining für Frauen
Familienbad Dreiwiehern, SG, 9.30 Uhr
Ländlermusikantenhöck
Rest. Schützengarten, Gonten, 20 Uhr
Seniorentanz
Hotel Linde, Heiden

Jeden fr

Zazen – die Praxis des Zen

Zen-Dojo SG, 6.30-7.30 Uhr
Dharma Abend
Einführungen in Buddhismus, Meditation
Rosenbergstr. 69 SG, 20 Uhr
Jugend-Kafi
Lindenhof-Zentrum, Herisau, 14-18 Uhr
Orgelmusik zum Wochenende
Ev. Kirche Amriswil

Bauernmarkt

Vadian-Denkmal, SG
Appenzellermusik
mit kaltem und warmem Buffet
Romantik Hotel Sämtis, Appenzell,
bis 23 Uhr

Demonstration einer Handstickerin

Museum Appenzell, bis 17 Uhr

Jeden sa

Kula-Disco

Kulturladen Konstanz, 21.30 Uhr
Frauenbibliothek Wyborada
Davidstr. 42, 12-16 Uhr geöffnet
☎ 071-222 65 15

80er Wave Sound

jeden letzten Samstag im Monat
She DJ Edith, Ozon SG, ab 22 Uhr
Musikalischer Heimatabend
Hotel Traube, Appenzell
Gemüse- und Blumenmarkt
bis 17 Uhr, Marktplatz SG

Jeden so

Bauernbuffet mit Appenzellermusik

Hotel Bären, Gonten, 8 Uhr
Museum offen
Museum Wolfhalden, 10-12 Uhr
Frühshoppenkonzert
Rest. Rössli, Herisau

kurse.

Männertanz

Leitung: Danyël Züllig / Erich Gächter
7x ab 8. März; Mo 19.30-22 Uhr
Info + Anmeldung: ☎ 071-277 77 57

Portrait Modellieren

Do (Einstieg laufend möglich); 19-22 Uhr
Kursleitung: Roland Rüegg
Dachatelier SG; ☎ 071-988 49 38

Steinbearbeitung

Fr (Einstieg laufend möglich); 19-22 Uhr
Kursleitung: Roland Rüegg
Dachatelier SG; ☎ 071-988 49 38

Eutonie nach Gerda Alexander

Gruppen- u. Einzelunterricht n. Vereinb.
Wochenendkurs: 16./17.1.
M.P. Kaufmann/M. Neumann
Info + Anm.: ☎ 071 222 23 02

Flamenco

Mittwoch, Donnerstag, Freitag
Kursleitung: Regina Karrer Manser
S: ☎ 071 222 27 14; P: ☎ 071 352 50 88

KinderTanz u. Rhythmik

Mo, Di, Do, Fr, 5-12 Jahre
Kursleitung: Regina Karrer Manser
S: ☎ 071 222 27 14; P: ☎ 071 352 50 88

TA-KE-TI-NA

Einführungstag u. fortlaufende Gruppen
Kursleitung: Regina Karrer Manser
S: ☎ 071 222 27 14; P: ☎ 071 352 50 88

Tanz, Ausdruck und Spiel

Di Abend
Kursleitung: Regina Karrer Manser
S: ☎ 071 222 27 14; P: ☎ 071 352 50 88

Haltungs- u. Rückengymnastik

mit dem Sitzball Di, Mi, Fr
Kursleitung: Regina Karrer Manser
S: ☎ 071 222 27 14; P: ☎ 071 352 50 88

Malstube für Kinder/Erwachsene

Mo, 15-16 Uhr / Di 19.30-21 Uhr
Info: Pascale Nold ☎ 071 260 21 47
Greithstr. 8 SG

Malatelier

Begleitetes Malen und Tönen für Kinder
und Erwachsene; Neugasse 43
C. Gross Vuagniaux, ☎ 071-222 19 77;
T. Vogel, ☎ 071-278 57 12

Malen im Closliu

für Kinder u. Erwachsene
Leitung: Luz Kempfer
Harferbergstr. 17, SG
☎ Atelier 071-220 91 10, p 071-344 10 93

Aikido Einführungskurs

Ab Jan/Aug Montags 18-19.15 Uhr 12x
Fortgeschr.: Mo, Mi, Fr. 19.30-21 Uhr
Anm./Info: Hädlerli, ☎ 071-793 33 36

Mal-Atelier, Doris Bentele

Einzel- oder Gruppenmalen
für Kinder und Erwachsene,
Wittenbach; ☎ 071-071 298 44 53

Atemstunden nach Middendorf

Quartalsbeginn 13./14.Jan
Mi, 9-10 Uhr / 14.30-15.30 Uhr
Do, 19-20 Uhr; Leitung: Esther Ferrier
Kirchlistr. 7a SG, ☎ 071-244 00 41

Ausdrucksmalen und Maltherapie

Gruppen und Einzelstunden für Kinder
und Erwachsene; Verena Niggli, Arbon
☎ 071-446 43 66

T'ai Chi

mit Hans Kost, ☎ 071-222 69 89
für AnfängerInnen, Mi, Do, Fr

Feldenkrais

Bewusstheit durch Bewegung
Kursleitung: U. Wüst, D.Griesser
Mo 18.30-19.30 Uhr
Info + Anmeldung: ☎ 071-278 77 05

Taketina – Rhythmische Körperpar-

beit
Kursleitung: Urs Tobler
18.30-21 Uhr, ☎ 071-223 37 41, Mi, Do

Yoga

nach der Methode des B.K.S. Lyengar
Leitung: Léonie Marty; ☎ 071-223 54 17

Atearbeit n.I.Middendorf

Esther Marti, dipl. Atempädagogin
Laufende Gruppenkurse u.
Einzelbehandlungen, ☎ 071-288 10 89

Tanz als Selbstausdruck

Kursleitung: Erika Ackermann
Jeden Mo 18.15 und 20 Uhr in SG
☎ 071-245 01 54

Playback-Theater

Kursleitung: Susanne Bürgi
Do 19.30-21.30 Uhr in SG
☎ 071-245 93 11

Tanz-Theater

Technik, Impro, Choreographie
Leitung: Gisa Frank
Do, Felsenstr. 33 SG, 18-19.15 Uhr
☎ 071-877 20 37

Malen – ein genussvolles und

endloses Spiel

Malatelier Marlis Stahlberger,
Schwalbenstr. 7, SG, ☎ 071-222 40 01

«Closliu» Education Creatrice

Malatelier Maria Burkart, Rorschach
Mo/Mi/Fr-So für Gruppen und
Kleingruppen auf Anfrage bis 22 Uhr
Di 16.30-18 Uhr / 19.30-21 Uhr
Do 16.30-18 Uhr, ☎ 071-841 54 89

Jazzercise

Kursleitung: Chris Frost
☎ 071-22 22 722
Tanz-Zentrum SG, Haggenstr. 44
Mo/Mi 19-20 Uhr

Tango Argentino

mit Hans Kost und Johanna Rossi
für AnfängerInnen, ☎ 071-222 69 89,
Mo/Di

Tango argentino

Workshops; ☎ 071-222 48 64
Sa, Migros-Klubschule SG

Argentinischer Tango für Frauen

☎ 071-222 48 64, Migros-Klubschule SG
Fr

Tanzimprovisation und Körperarbeit

für Frauen
Kursleitung: B. Schällibaum
Mo 18.30-20 Uhr; Fr 17.30-19 Uhr
☎ 071-223 41 69

Bewegungs- u. Ausdrucksspiel

Kursleitung: B. Schällibaum
für Mädchen 9-14 Jahre,
Do 16.30-17.45 Uhr
für Kinder 5-8 Jahre, Di 16.30-17.45 Uhr
☎ 071-223 41 69

Tanz für Frauen

Körpertraining, Impro;
Leitung: Gisa Frank; Do, 9.15-10.15 Uhr
☎ 071-877 20 37

Lust auf Bewegung pur –

T'ai Chi Kineo

Mi/Do, 19.30-21 Uhr, ☎ 071-245 74 44
Leitung: Agnes Joester / Eberhard Belz
Forum Pacific, Schreinerstrasse 7 SG

Bewegungs- u. Ausdrucksspiel

Kursleitung: B. Schällibaum
für Kinder 5-8 Jahre
☎ 071-223 41 69, Di/Do

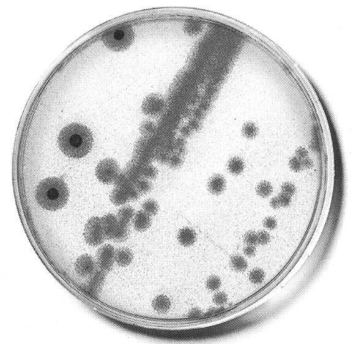
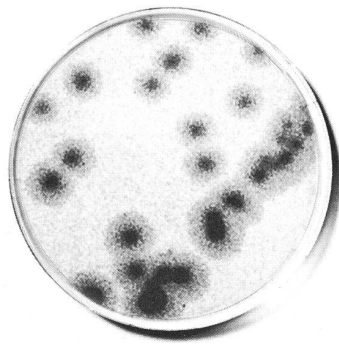
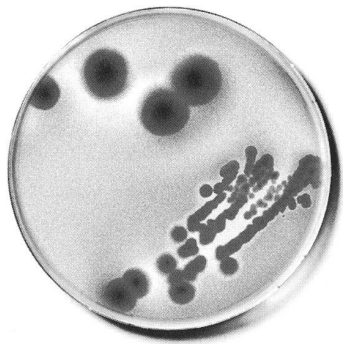
New Dance

Leitung: Claudia Roemmel
Rosenbergstr. 10 SG, 18-19 Uhr
Info/Anmeldung: ☎ 071-222 98 02, Do

Ganzheitlich rhythmisches

Arbeiten an Körper und Bewegung

Annette Conzett und Verena Conzett
Mo, 9.15, 18, 19 Uhr; Mi; 8.45 Uhr
☎ 071-866 10 69; Fax 071-866 32 67



Für alle Studenten, die auch andere Kulturen kennen lernen möchten: UBS Campus Ausbildungskonto eröffnen und günstiger verreisen.

Selbst wenn Sie Mikrobiologie studieren, möchten Sie sich in den Semesterferien zur Abwechslung vielleicht eher mit Menschen- und Länderkunde beschäftigen. Deshalb schenken wir allen Inhabern eines UBS Campus Privatkontos die ISIC Travelcard, mit der Sie beim Reisen weltweit Vergünstigungen geniessen. Aber auch sonst hat unser Ausbildungskonto einiges zu bieten: Nebst Vorzugskonditionen und einer Gratis UBS VISA Karte

auch exklusive Kino-Vorpremieren, Rabatt auf Konzerttickets und Sportangebote, Informationen für Ausbildung und Beruf sowie viele weitere Extraleistungen. Mehr über das UBS Campus Privatkonto erfahren Sie in allen UBS-Geschäftsstellen, über Telefon 0848 848 002 oder im Internet unter www.ubs.com/campus.

UBS Campus.

Das Ausbildungskonto, das Sie weiterbringt.



domino

präsentiert:

classics

9. Januar 1999, 20.00 Uhr, Tonhalle St.Gallen – numerierte Bestuhlung
Ein beschwingtes Neujahrskonzert mit:

MOZARTISSIMO

mit dem **Antonin Dvorák Collegium**

Leitung: Joseph Pilbery, Klavier: Galina Vracheva

... und wie zu Mozarts Zeiten: Galina Vracheva improvisiert die Klavier-Solokadenzen in allen Sätzen!

Programm: Mozart – Klavierkonzert KV 414, A-Dur,
Mozart – Klavierkonzert KV 449, Es-Dur,
Grieg – Holbergssuite,
Rossini – Sonate für Streicher, C-Dur

20. Januar 1999, Fürstenlandsaal Gossau (SG) – numerierte Bestuhlung

WIENER JOHANN STRAUSS KONZERT-GALA

mit dem Internationalen Johann-Strauss-Orchester –
48 erstklassige Musiker mit Gefühl und Temperament, musikalische
Leitung: Siegmund Weinmeister, Wiener K+K Ballett und Christiane
Boesinger (Sopran)

5. März 1999, 20.00 Uhr, Tonhalle St.Gallen – numerierte Bestuhlung
Blockbusters und Showtoppers

OXFORD PHILOMUSICA ORCHESTRA

berühmte Film- und Musicalmelodien aus Star Wars, Schindlers List, E.T.,
Amadeus, West Side Story, Phantom of the Opera, u.v.m.

25. November 1999, 20.00 Uhr, Andreaskirche Gossau (SG) –
unnumerierte Bestuhlung

IVAN REBROFF

concerts

29. Januar 1999, 20.30 Uhr, Casino Herisau
Hip Hop Night with:

SENS UNIK

mit dem neuen Album *Pole Position*
Support: **La Hana Club**

4. März 1999, 20.15 Uhr, Casino Herisau

PATENT OCHSNER

endlich wieder einmal live zu sehen!
aktuelles Album «Wildbolz & Süssstrunk» live

12. Mai 1999 (Mittwoch vor Auffahrt!), 20.30 Uhr, Casino Herisau
Das einzige Konzert in der Ostschweiz von:

GÖLÄ

der neue Schweizer Hitparadenstürmer mit seinen tollen Songs

22. Juni 1999, 20.00 Uhr Kongresshaus Zürich – numerierte Bestuhlung,

RUBEN GONZALEZ & BAND

Der kubanische Pianist vom Buena Vista Social Club
mit exzellenten Musikern!

14. Oktober 1999, 20.00 Uhr, Casino Herisau,

THE ORIGINAL IRISH FOLK FESTIVAL '99

Mit Jubiläumsprogramm: 25 Jahre Original Irish Folk Festival
Die Galerie ist bestuhlt (numeriert)

Vorverkauf: bei allen Fastbox Vorverkaufsstellen, u. a. TCS Geschäftsstelle in Herisau,
Globus und Musik Hug in St.Gallen, Treff AG Musik- und Elektronikladen in Vaduz, TCS
Geschäftsstelle in Kreuzlingen, Music Office in Landquart, **Tickethotline: Telefon**
0848/800 800, Veranstaltungen in Gossau zusätzlich: Radio TV Steiner Gossau.

aktuelle Informationen unter: www.sonicnet.ch/domino



Parisienne



Durch alle Jahreszeiten aktueller Popmusik

Flawiler Rock-Night am 23. Januar in der Tonhalle Flawil

Am 23. Januar steigt sie wieder, die Flawiler Rock-Night in der Tonhalle Flawil. Nice Time Productions wollen den besten Nachwuchsbands aus der Region eine Auftrittsmöglichkeit unter professionellen Bedingungen geben. Folgende sechs Bands werden auftreten:

Die **Landolt Juniors** kommen mit rockjazz-funkigem Stil. Improvisation wird grossgeschrieben: Da werden Motive interaktiv einander zugespielt und weiterentwickelt. Neben den Landoltbrüdern spielen auch Albert Landolt (Leiter der Jazz/Rock/Popschule Winterthur), Stephan Weder (Lehrer am WIAM) sowie Dany Schmid, ein Absolvent der Jazzschule St.Gallen.

Swedishb versuchen die verschiedenen musikalischen Vorlieben der Bandmitglieder in ihre Musik einfließen zu lassen. Die Inspiration holen sie sich von Police bis Radiohead. Die britischen Einflüssen lassen sich durchs gesamte Song-Repertoire heraushören.

Die Bandmitglieder von **4 Seasons in a Day** können auf eine reiche musikalische Erfahrung zurückgreifen. In Bands wie Mumpitz, Paul's Diary, Rusk oder the prime sammelten sie überdies wertvolle Studioerfahrung. Sie spielen Songs quer durch alle Jahreszeiten aktueller Popmusik.

Die Musik von **Les Amis de Juliette**, der wohl bekanntesten Band der Flawiler Rock-Night sowie Gewinner der Ostschweizer Newcomer Ausscheidung, kommt schnell und eingängig daher – in Mundart, auf französisch und in englisch. Stimmige Riffs werden begleitet von süss-schrägen Klängen, die sich nur schwer einordnen lassen.

Fermented groove club (früher pick up the pieces) laden zu einem Trip mit dem Moonlight Express ein. Funk- und

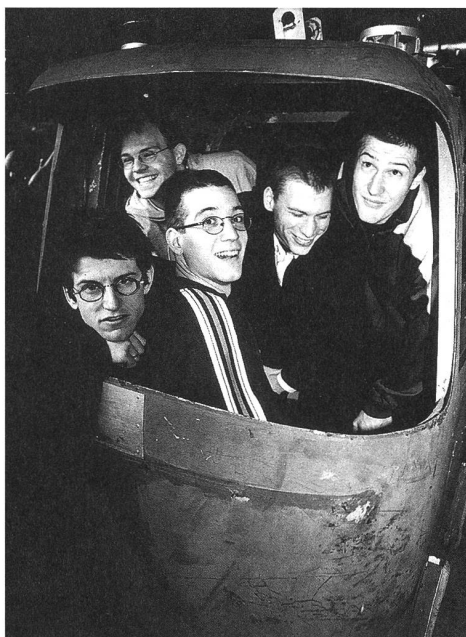


Bild: Les Amis du Juliette

Flawiler Rock-Night
Samstag, 23. Januar, 19.30 bis ca. 02 Uhr
Tonhalle Flawil

Jazzenergien, die aus Seele und Bauch kommen, lassen das Silbergefährt pulsieren.

Last but not least: **Lee Red** wird wohl den meisten Flawilern nicht ganz unbekannt sein, haben sie doch in den letzten zwei Rocknächten für reissende Rhythmen gesorgt. Heuer wollen Lee Red eine Sammlung von neuem und älterem Song-Material vorstellen: «Rock mit verschiedenen Einflüssen aus der musikhistorischen Evolution der letzten 20 Jahre». (pd./Red.)

Freunde der Musik

Das Orchester der Musikfreunde St.Gallen eröffnet seinen Beethoven-Zyklus

Alle fünf Klavierkonzerte und die Fantasie für Klavier, Soli, Chor und Orchester von Ludwig van Beethoven in drei Konzerten in der Tonhalle St.Gallen: Das Orchester der Musikfreunde St.Gallen hat sich als Laienorchester mit seinem Dirigenten Robert Jud auf ein höchst anspruchsvolles Unterfangen eingelassen.

Doch dieses Unterfangen entspringt nicht einfach dem Wunsch, wenigstens einmal Werke aufzuführen, die in der Regel Berufsorchestern vorbehalten sind. Schrittweise hat sich Jud diesem Ziel genähert, zum einen durch die systematische Vergrößerung des Klangkörpers zu einem vollen Sinfonieorchester mit dem gesamten Bläser- und Schlagwerksetz, zum andern durch die Einstudierung nicht minder anspruchsvoller sinfonischer Werke wie etwa von Tschaikowsky und Dvorak. Den Ausschlag gab 1997 eine Aufführung von Beethovens Tripelkonzert – für Jud eine Art Reifeprüfung im Blick auf den geplanten Beethoven-Zyklus.

Ein weiterer wichtiger Aspekt: Bereits unter seinen früheren Dirigenten verpflichtete das OMF vornehmlich junge SolistInnen aus der Region. Auch für den Beethoven-Zyklus sind jun-



ge Pianisten engagiert worden: die St.Galler Adrian Oetiker (1. und 3. Konzert) und Manuel Bärtsch (5. Konzert und Chorfantasie) sowie der erst 24jährige Riccardo Bovini. Gleiches gilt für das Soloquartett Judith Becher, Sopran, Anne Schmid, Alt, Roger Widmer, Tenor, und Raphael Jud, Bariton, das in der Chorfantasie die Solopartien singen wird. Mit dem Chor zu St. Otmar und dem Kammerchor Vox der Kantonschule wirken zwei weitere von Jud geleitete Ensembles mit.

Peter E. Schaufelberger

Die Konzertdaten in der Tonhalle:
Samstag, 16. Januar, 20 Uhr: 1. und 3. Konzert;
Solist: Adrian Oetiker
Samstag, 24. April, 10 Uhr; 2. und 4. Konzert;
Solist: Riccardo Bovini
Samstag, 26. Juni: Konzert Nr. 5 sowie
Chorfantasie; Klavier: Manuel Bärtsch



MUSEUM IM LAGERHAUS

Stiftung für schweiz. naive Kunst und art brut
Davidstrasse 44, CH-9000 St. Gallen
Tel. 071 223.58 57 / Fax 071 223 58 12

bis 31. Januar 1999

KARL UELLIGER (1914-1993)

Hinterglas, Zeichnungen, „Schüürilüt“

Überdies: Neuzugänge,
v.a. aus der Sammlung
Erna und Curt Burgauer

Öffnungszeiten: Dienstag - Sonntag, 14 -17 Uhr



*Kompetenz von
Afrika bis Zwiebel*



Buchhandlung Ribaux

Vadianstrasse 8, 9001 St.Gallen

Tel. 071 · 222 16 60/61
Fax 071 · 222 16 88

Beethoven-Zyklus

3. Konzert: Samstag,
26. Juni 1999, 20.00 Uhr, Tonhalle St.Gallen

Ludwig van Beethoven:

Konzert für Klavier und Orchester
Nr. 5, Es-Dur, op. 73

Sonate E-Dur, op. 109

Fantasie für Klavier, Orchester,
Soli und Chor, op. 80

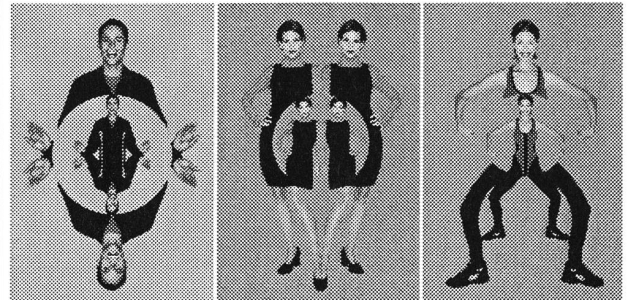
Orchester der Musikfreunde St.Gallen
Manuel Bärtsch, Klavier
Judith Bechter, Sopran, Anne Schmid, Alt
Roger Widmer, Tenor, Raphael Jud, Bariton
Kammerchor VOX, St.Gallen
Chor zu St.Otmar, St.Gallen
Robert Jud, Leitung

Vorverkauf:
St.Gallische
Kantonalbank
Musik Hug
Abendkasse
ab 19.00 Uhr
Eintritt Fr. 25.-,
Schüler,
Studenten,
AHV/IV Fr. 20.-

Patronat:
St.Gallische
Kantonalbank



VERLANGEN SIE UNSER PROGRAMM 98/99!



SPRACHEN WEITERBILDUNG FREIZEIT

JETZT ANMELDEN!

9000 St.Gallen
Oberer Graben 35

Tel. 071-222 48 64, Fax 071-223 70 36

**MACH
MEHR
AUS
DIR.**

**klubschule
migros**